

Assembly instructions

# High Speed door NovoSpeed Flex

Manual de instalación

Puerta de Alta Velocidad NovoSpeed Flex

Manual de instalação

Porta de alta velocidade NovoSpeed Flex

EN

ES

PT



**novoferm**

Installation manual

# High Speed door NovoSpeed Flex

English

# Contents

1. Introduction .....	2
2. Preparation.....	4
3. Parts .....	8
4. Installation.....	10
Copyright.....	84

EN

## Dear Customer,

Thank you for choosing a Novoferm quality product. This product has been designed and manufactured in accordance with the ISO 9001 quality system. We hope that you are satisfied and that it exceeds your expectations.

The correct operation and appropriate servicing affect the performance and life of the door to a high degree. Operating errors and poor maintenance inevitably lead to the product malfunctioning. Furthermore, a sustainable and safe operation can only be guaranteed if it is used correctly and with careful maintenance.



## Note!

Depending on the ordered accessories, the delivery may contain additional manuals, for example for the control of the door. Please read these instructions carefully and thoroughly. Please read the comments carefully and make sure you keep to the safety instructions and warning guidelines in these manuals.

+++ WARNING +++ WARNING +++ WARNING +++

# 1. Introduction

EN



## IMPORTANT!

- The area of application for this industrial door is set out in EN 13241
- Upon operating the door, the qualified expert must check for potential hazards and satisfy himself that the door is balanced and functioning properly and can be operated by hand as per EN 12604 and EN 12453
- Maintenance should be performed at least every year or 100,000 cycles.
- Annual maintenance that is not carried out by a qualified service centre using original parts, will void the warranty. (Please ask your dealer).

+ IMPORTANT + + + IMPORTANT + + + IMPORTANT +

### 1.1 General instructions

- Read the installation manual thoroughly before beginning to install the product! Note all comments and take the safety and warning instructions very seriously!
- Make sure that the generally applicable legal and other mandatory regulations for accident prevention and environmental protection, national regulations and approved technical regulations for safe and proper execution of the work are respected.
- The qualified expert is responsible for checking if the supplied fixing materials are suitable for the building's structure.
- Keep to the sequence given in the assembly drawings!
- Always use the correct tools!
- Only perform work on the industrial door when the door is put out of service.
- Pay special attention to the dangers that can arise when tensioning the springs: use special tools!
- Failure to follow these instructions may result in serious injury or material damage!
- The used components are manufactured from high quality, durable and solid materials. Nevertheless, during the installation of the door caution is necessary to avoid damage.

- Replace any defective parts by original spare parts only, otherwise the safe and proper operation of the door can not be guaranteed. Also, the warranty is no longer available!

### 1.2 Opening construction and mounting

Install the NovoSpeed door on a steel or concrete structure that is strong enough to support the forces of wind. Installation on masonry, plaster concrete etc. is strongly discouraged. It is recommended to build a solid steel frame first.



## Warning

- When mounting the door, parts could fall down, causing injury to persons and damage to objects. Fix the side guides and the top roll carefully when you start assembling.
- When working with high voltage there is a risk of electrocution. Make sure that the electrical installation at the customer complies with the applicable safety requirements.
- Turn off the power before any installation work and secure it against unauthorized switching on. Disable - if present - the lever for emergency opening.
- Never apply high voltage to the control unit, this will lead to irreparable damage to the electronics.
- Only perform welding and grinding work when it is expressly permitted on the current location. A fire or explosion hazard may exist! Provide adequate ventilation for welding or grinding to prevent the explosion of dust and other combustible materials.

+ + + WARNING + + + WARNING + + + WARNING + + +

### 1.3 Tolerances

All parts are produced to standard tolerances with the utmost care. The standard tolerance for steel parts is  $\pm 2$  mm, and for aluminium  $\pm 1$  mm. The maximum tolerance for assemblies is the sum of the tolerances for the various materials.

### 1.4 Operating Test

- After completing the installation, operation of the door must be checked using the Delivery checklist in the User manual.
- Fill out the Delivery checklist truthfully and sign it.
- Pass this Installation manual together with the User manual and other documentation to the customer.

### 1.5 Initial use



### Warning

A defective door can hurt people or damage property. Only use the door when it is in a faultless condition.

+++ WARNING +++ WARNING +++ WARNING +++

- An electrically powered door may only be put into use subsequent to the issuing of a declaration of conformity.
- This door may only be used at ambient temperatures between -30 and +40 degrees Celsius.
- Properly instruct users how to operate the door. Do not permit third parties (visitors for example) to use the door.
- These installation instructions are to be handed over to the customer and must be kept during the whole period of use!
- Do not modify the software of the programmable control system.
- Modification or extension of the product only by the supplier.
- Novoferm is not liable for damage and / or injury caused as a result of actions which are contrary to this manual.



### Warning

Movements of the door can hurt people or damage objects.

- Ensure that during the operation of the door no persons or objects are in the range of the door leaf.
- Never grab in the guide, the tension spring, the tension belt or pulley during operation of the door.
- Never place objects against the door or against the roller.
- Never attach parts to the door which increase its weight.
- Never use the door as a hoist to lift people or objects.

+++ WARNING +++ WARNING +++ WARNING +++

### 1.6 Disassembly

The door should be disassembled by a qualified expert following steps 2.1 to 2.8 in reverse order.



### Warning

When disassembling the door parts could fall down, causing people to get injured or objects getting damaged. For instance, support the top roll with a forklift before disassembling it.

+++ WARNING +++ WARNING +++ WARNING +++

## 2. Preparations

EN

### 2.1 Symbols



Note!



Forklift truck



Measuring



Lubricating



Levelling



Cutting



Measuring out



Reading



Drilling



G Clamp



Tightning



Safety helmet



Manual operation



Carpenter's square



Tape Measure



①②③, etc. Installation sequence

### 2.2 Preliminary remarks:

- Do not trail the top roller over the ground
- During the installation, place the top roller on a clean surface
- Do not step on the cloth!
- The following instructions apply to standard NovoSpeed Flex doors

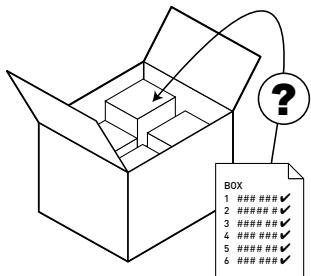


### 2.3 The NovoSpeed Flex consists of the following main sections:

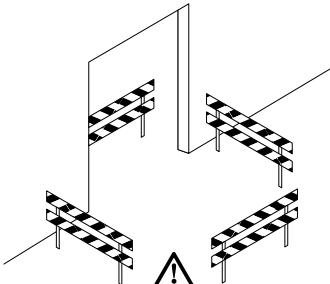


- A top roller that consists of a door roller surrounded by a plastic door panel (cloth).
- Two columns that support the top roller and guide the door panel.
- A cabinet with the control box.
- A box with further small parts.
- When installing multiple doors you must carefully sort all components!
- Report any transport damage immediately to Novoferm Netherlands BV.

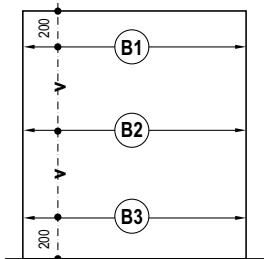
+ NOTE! +++ NOTE! +

**2.4**

Ensure that the correct parts have been supplied. When installing multiple doors make sure to sort everything carefully!

**2.5**

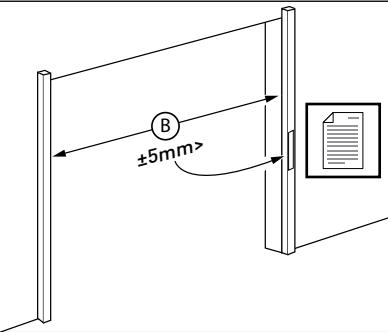
Make sure that the work area is adequately cordoned off.

**2.6**

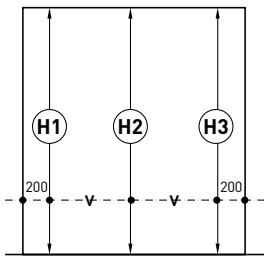
**B1 = B2 = B3?**



Check the width of the standard opening.

**2.7**

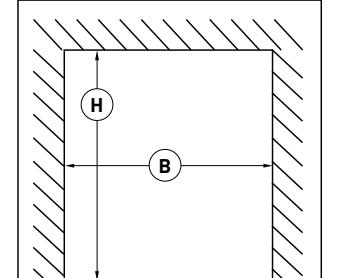
Maintain order size when opening width deviates more than  $\pm 5\text{mm}$ .

**2.8**

**H1 = H2 = H3?**

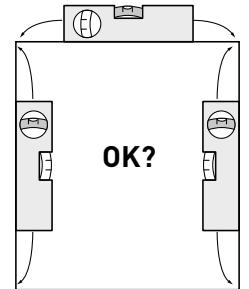


Check the height of the standard opening.

**2.9**

Check that the rear wall is flat and in line with the opening.

2.10

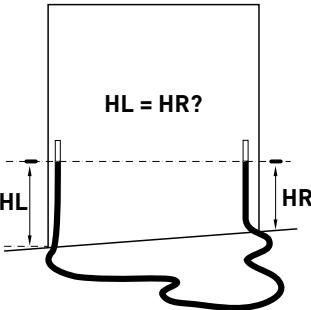


OK?



Check that lintel  
and posts are  
straight and level.

2.11



Check that the  
floor within the  
range of the door  
smooth and level.



## 2.12 M Required wall/floor mounting kit (included)



- Each door is supplied with the correct, mounting kit.
- Note that if you need to install multiple doors, that you use the correct mounting kit.
- The included mounting kit is always the most current version.
- Make sure that the included mounting kit is suitable for the construction.

+ NOTE! + + + NOTE! +

### Mounting on Isowall\*

Number	Description	Material	Dimension
10	Washer	Steel galv.	M10
10	Nut	8.	M10
10	Washer		M10
10	Brass Lead Screw Nut		M10
10	Lead Screw	Steel galv.	M10
4	Anchor Screw	Steel	M10x70

### Mounting on Isowall (RVS)\*

Number	Description	Material	Dimension
10	Washer	SS A2	M10
10	Nut	SS A2	M10
10	Washer		M10
10	Brass Lead Screw Nut		M10
10	Lead Screw	SS A2	M10
4	Anchor Screw	SS A2	M10x70

### Mounting on concrete / wooden surface\*

Number	Description	Material	Dimension
12	Washer	Steel galv.	M8
12	Plug		Hud 10
12	Hex head wood screw	Steel galv.	Ø8x80
4	Anchor screw	Steel	M10x70

### Mounting on concrete / wooden surface (RVS)\*

Number	Description	Material	Dimension
12	Washer	SS A2	M8
12	Plug	SS A2	Hud 10
12	Hex head wood screw	SS A2	Ø8x80
4	Anchor Screw	SS A2	M10x70

### Mounting on steel surface\*

Number	Description	Material	Dimension
12	Taptite	Steel galv.	M8x25
4	Anchor Screw	Steel galv.	M10x70

### Mounting on steel surface (RVS)\*

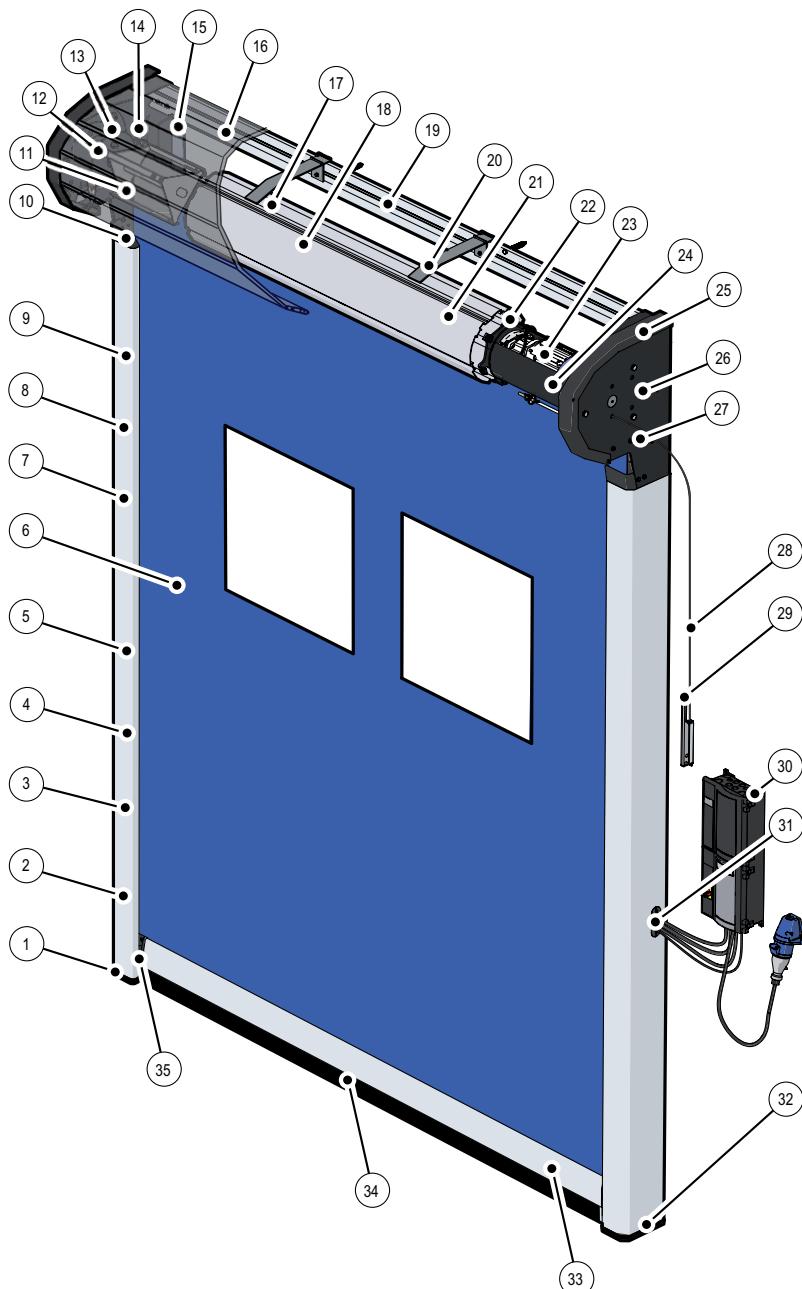
Number	Description	Material	Dimension
12	Taptite	SS A2	M8x25
4	Anchor Screw	SS A2	M10x70

\* Changes reserved. The included mounting kit is always the most current version.

### 3. Parts

EN

3.1

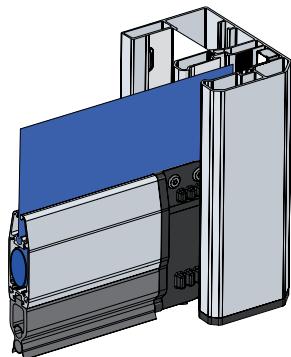


### 3.2 Parts

- |    |                           |    |   |
|----|---------------------------|----|---|
| 1  | Floor plates L/R          | 19 | Spacer profile for protection cover           |
| 2  | Spring breakage switch    | 20 | Bracket for protection cover                  |
| 3  | Guide rail L/R            | 21 | Top roller (alum.tube)                        |
| 4  | Balance spring            | 22 | Transmission                                  |
| 5  | Buckle attachment         | 23 | [Attachable] tubular drive                    |
| 6  | Door panel                | 24 | Tubular drive support                         |
| 7  | Safety light curtain      | 25 | Cover strip for protection cover L/R          |
| 8  | Clamp block               | 26 | Console L/R                                   |
| 9  | Tension belt              | 27 | Door panel sensor                             |
| 10 | Funnel L/R                | 28 | Emergency release cable (optional)            |
| 11 | Deflection pulley         | 29 | Emergency release handle (optional)           |
| 12 | Roll up Coil              | 30 | Control box                                   |
| 13 | Bearing house             | 31 | Cable glands                                  |
| 14 | Bearing                   | 32 | Shims L/R                                     |
| 15 | Vertical stabilizer       | 33 | Hard-Edge (3.3) / Flex-Edge (3.4) bottom beam |
| 16 | Protection cover          | 34 | Hard-Edge rubber                              |
| 17 | Lintel rubber             | 35 | Hard-Edge end part / Flex-Edge end part       |
| 18 | Spacer profile for lintel |    |   |

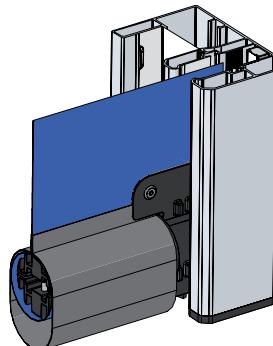
### 3.3

Hard-Edge



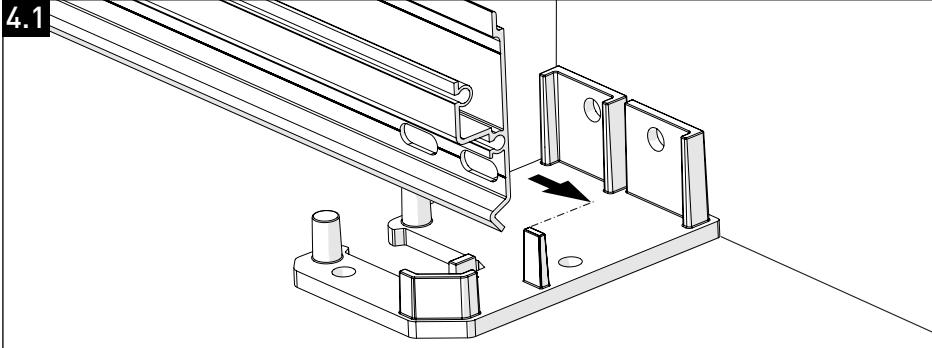
### 3.4

Flex-Edge

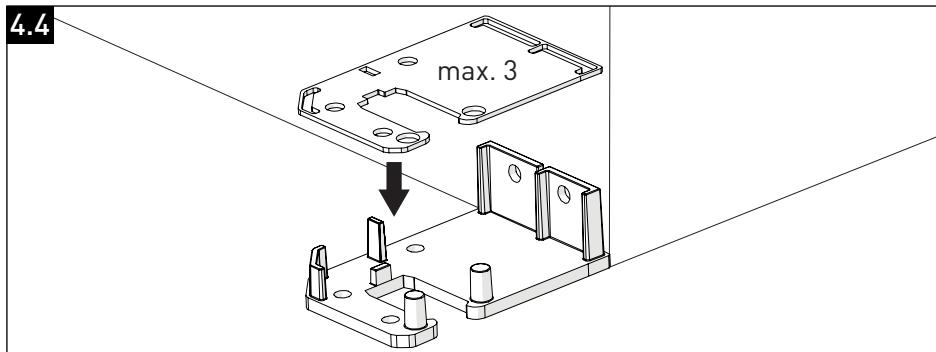
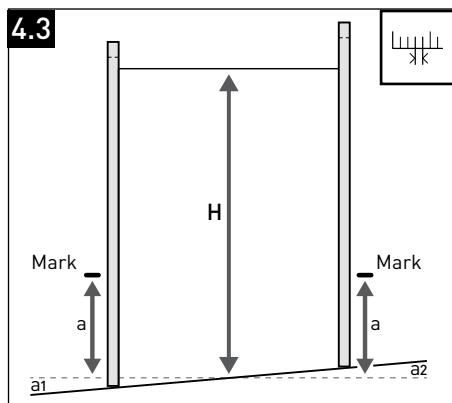
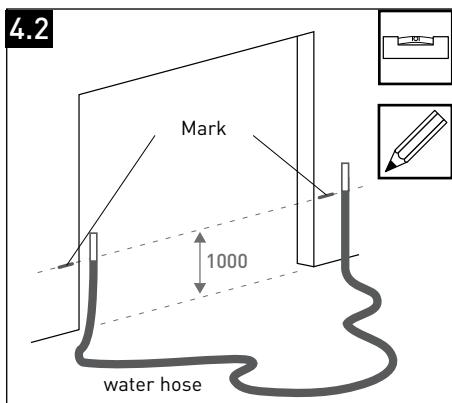


## 4. Installation

EN



Determine the location for the floor plate by using the profile for the lintel seal. NB! CENTERED AGAINST THE MIDDLE OF THE OPENING!

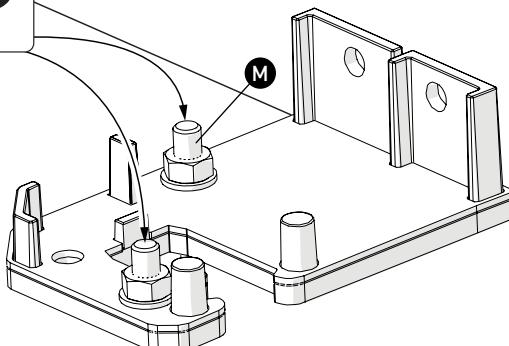


Determine the number of shims on the basis of the difference between  $a_1$  and  $a_2$  (see 4.3).

(option)

4.5

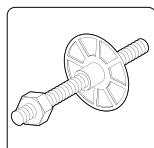
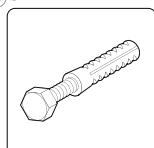
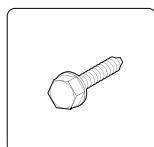
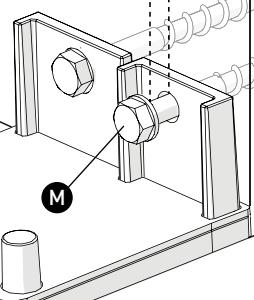
20 Nm



Securing the floor panel for FLOOR FITTINGS.

(option)

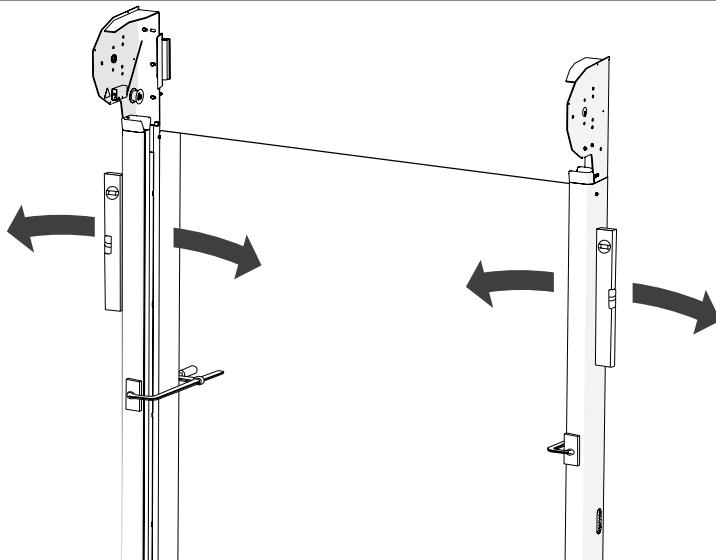
4.6



Securing the floor panel for WALL FITTINGS.

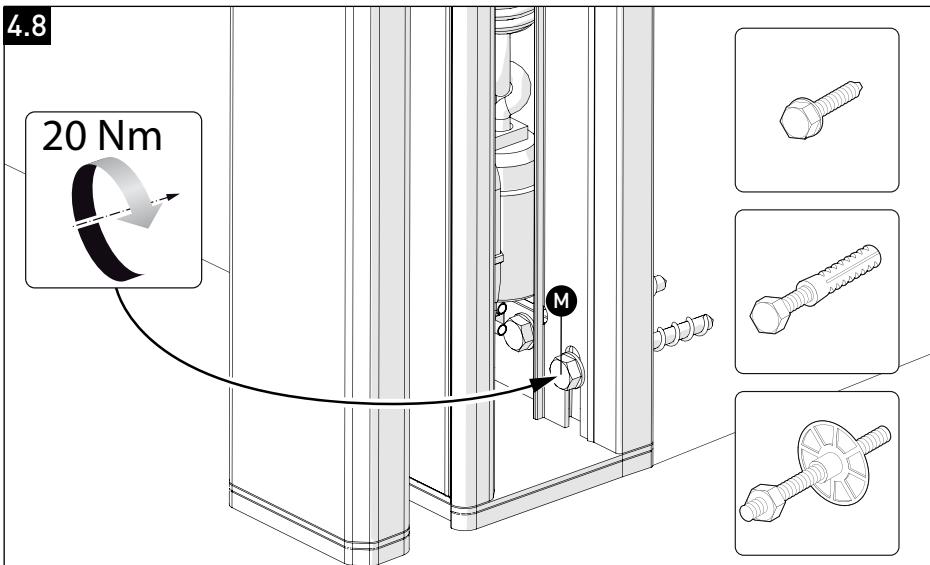
Leave space for sliding the guide rail over the floor panel. Tighten the mounting bolts finger tight.

## 4.7



Position the columns; align them vertically and clamp them to the wall with G clamps. NB! Use fillings to protect the columns.

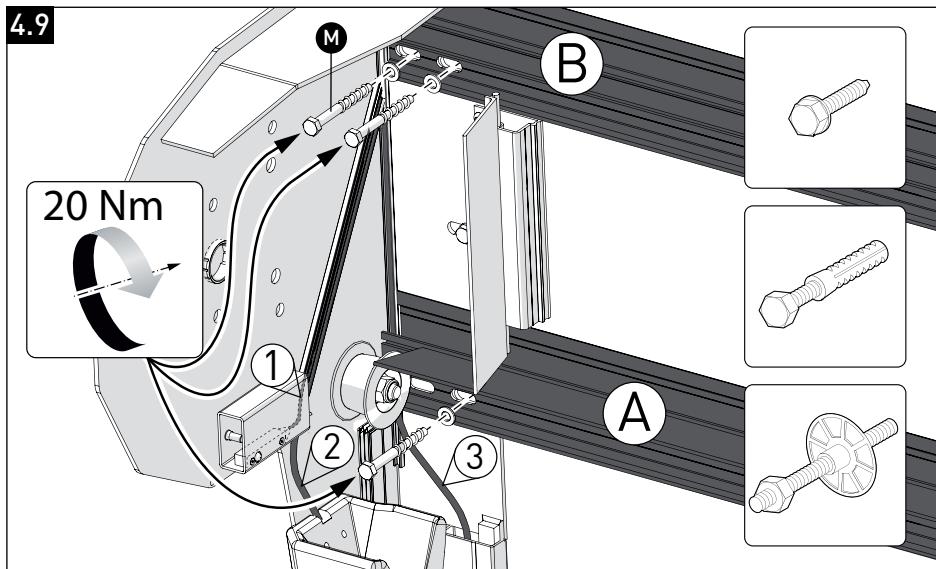
## 4.8



Tighten the wall bracket securely.

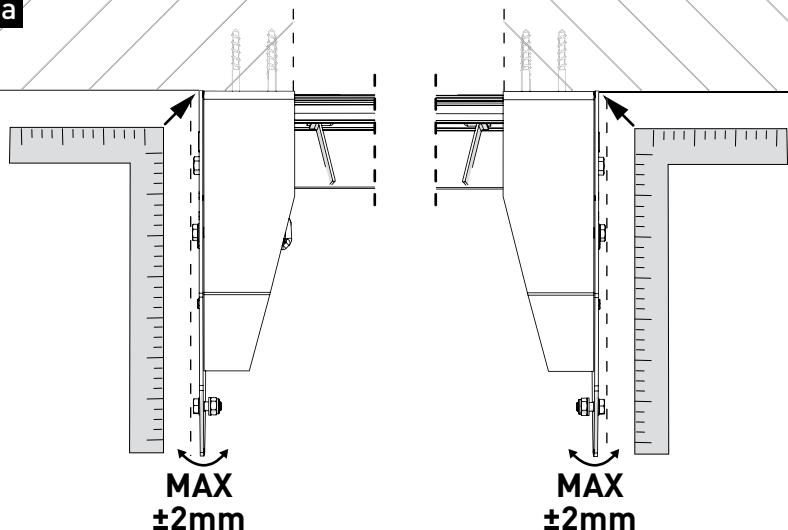
4.9

EN



Position lintel profile (A) and cover profile (B). Feed the wires (1, 2, 3) through the conduit and into the cover profile (B).

4.10a

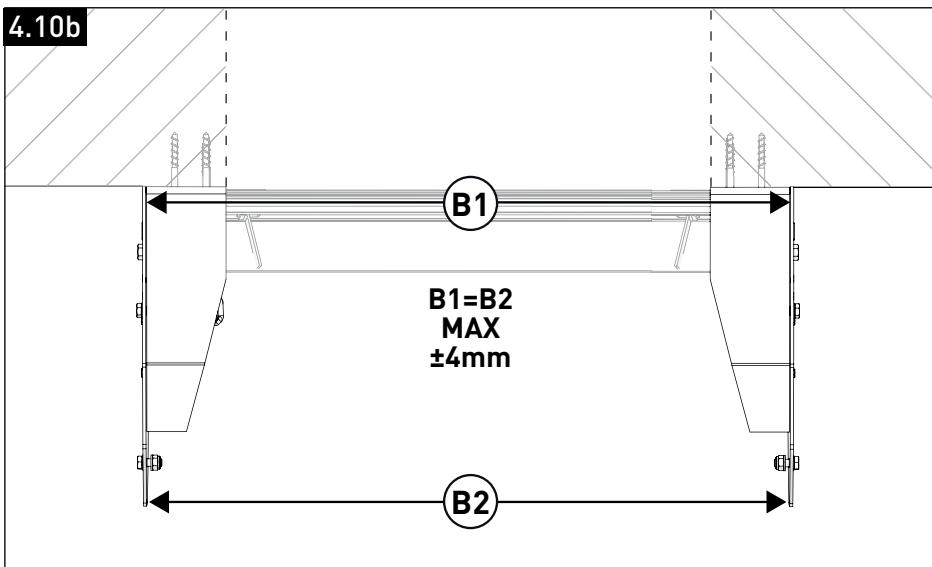


Check whether the consoles are perpendicular to the width of the opening.



EN

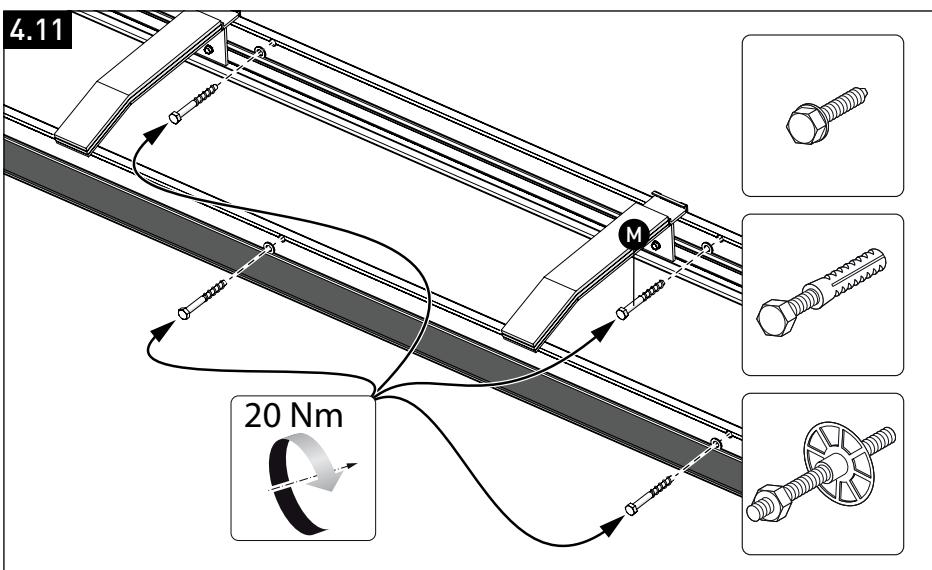
4.10b



Check if consoles are parallel.



4.11



Attach the lintel profile and the cover profile [if applicable] in the centre against the wall or the substructure. Make sure that the cover profile is properly secured to prevent the cover from dipping.



4.12



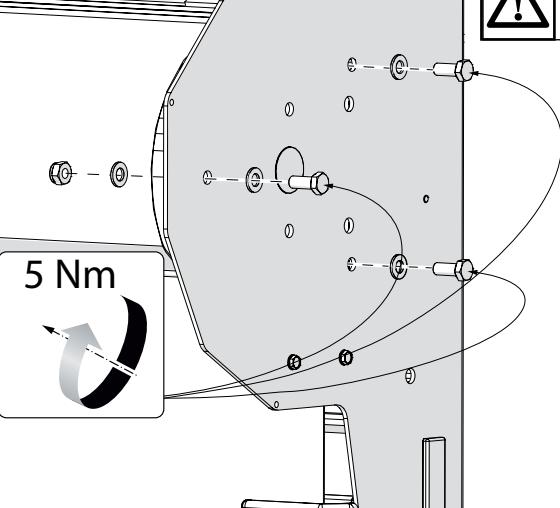
Install the top roller together with the door panel.



4.13



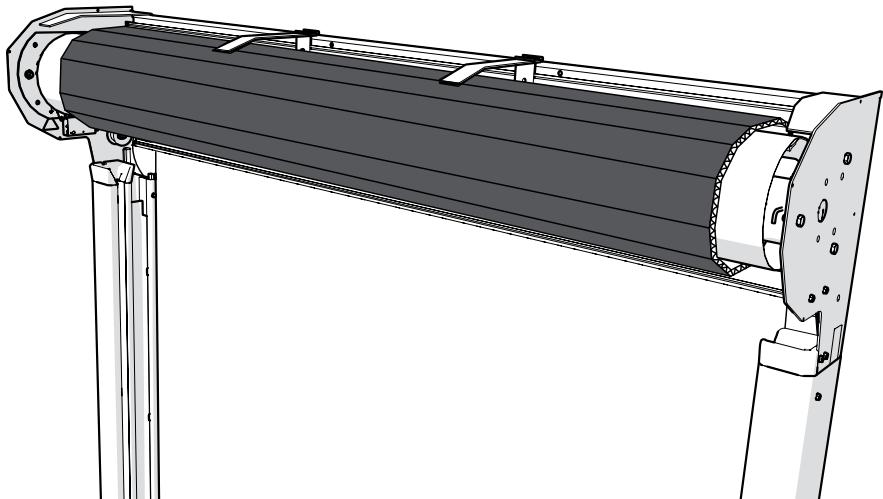
Attention! First at-  
tach the drive side



Attach the top roller using three M10 bolts on each side.

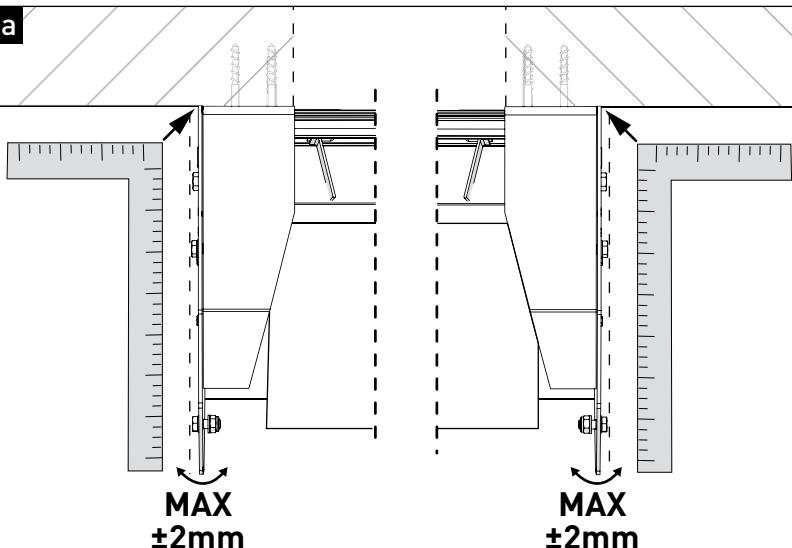


4.14



Remove the packaging from the top roller.

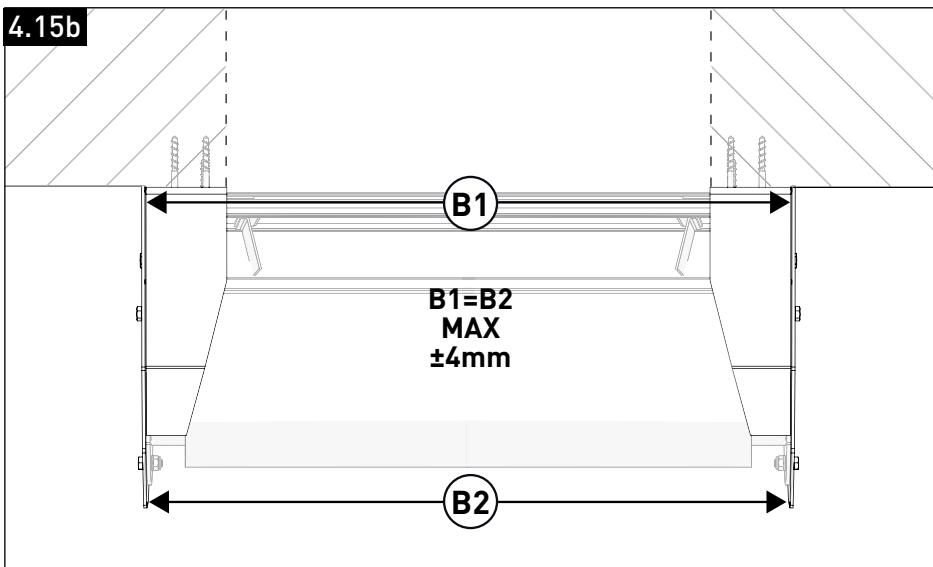
4.15a



Check whether the consoles are perpendicular to the width of the opening.

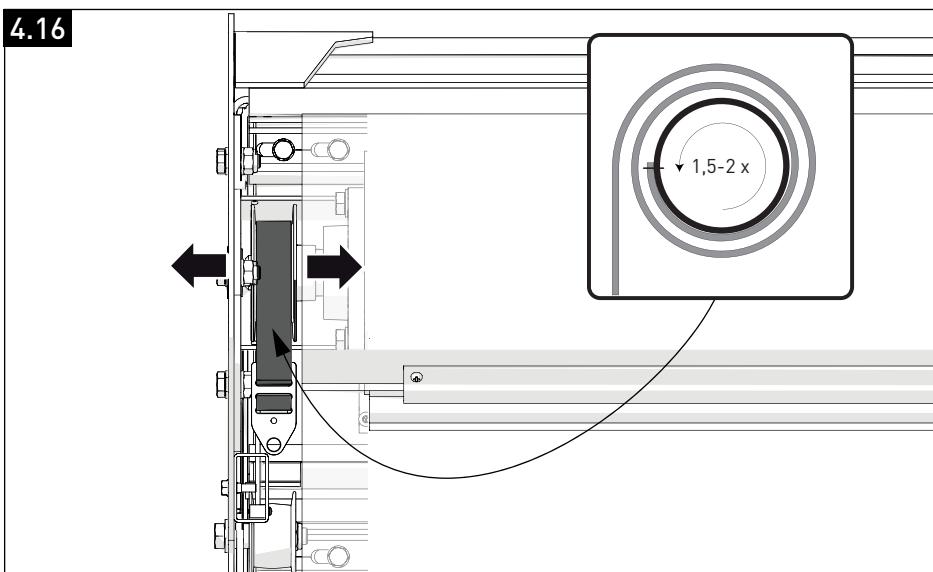


4.15b



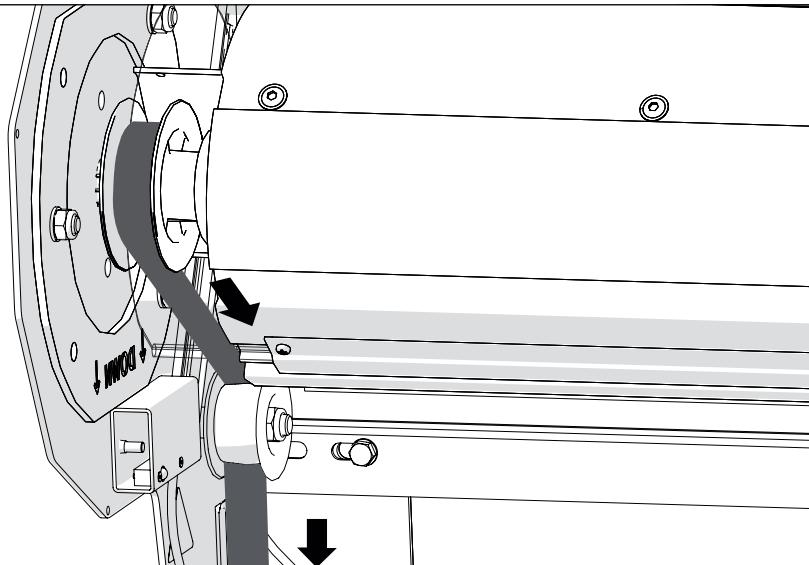
Check if consoles are parallel.

4.16



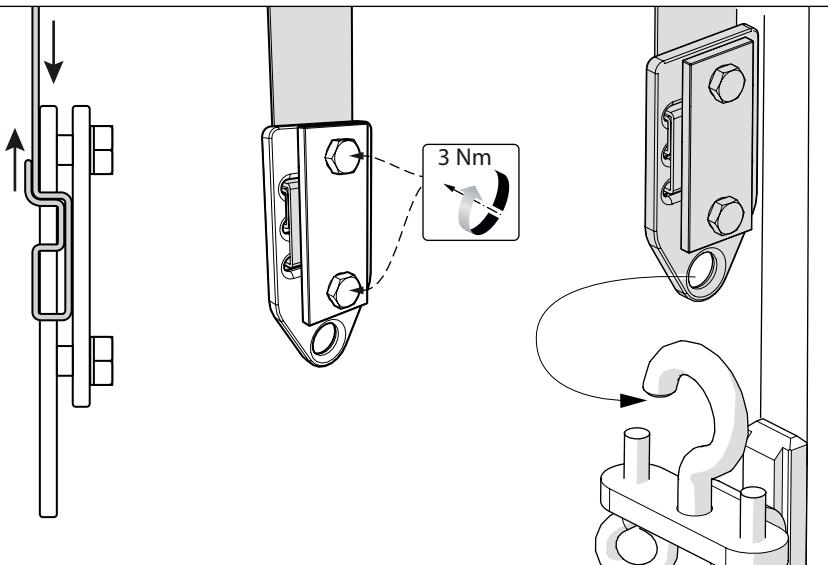
Roll out the tension belt and align the reverse plate;  
Leave 1.5 - 2 rotations of the belt on the roll!

4.17



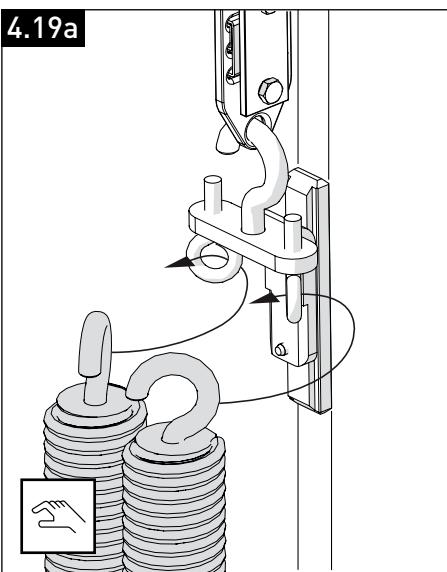
place it into the spring chamber of the column. Align the coil and tighten the adjustment screw.

4.18

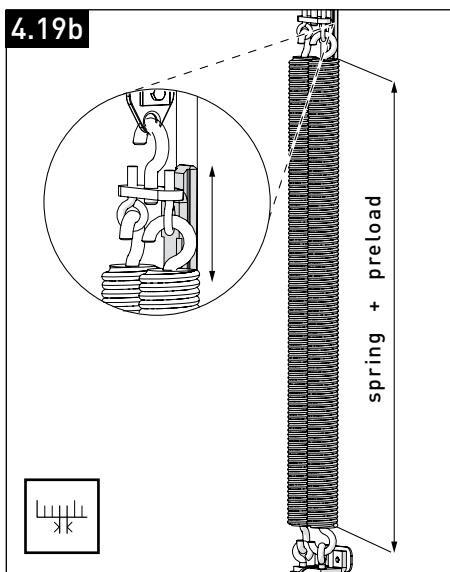


  Loop the tension belt through the buckle as shown above and tighten the bolts finger tight. Attach the top hook of the spring wagon to the buckle of the tension belt.

4.19a



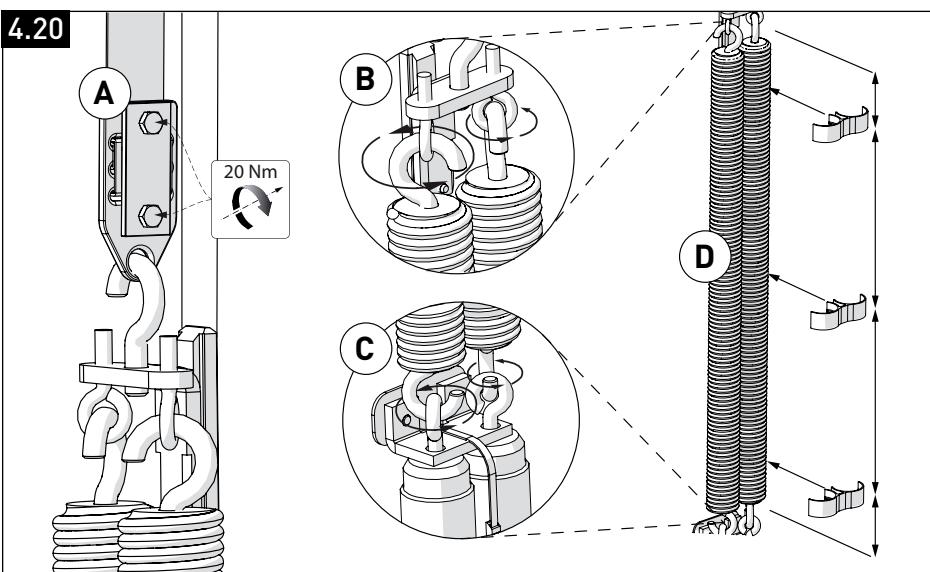
4.19b



PAY ATTENTION! you must first attach the spring to the WALL SIDE.

Tighten the spring according to the preload as indicated on the label of the spring.

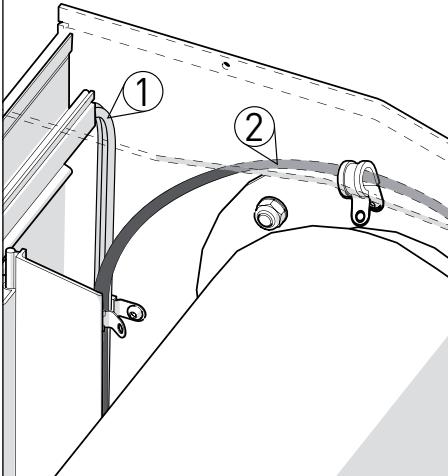
4.20



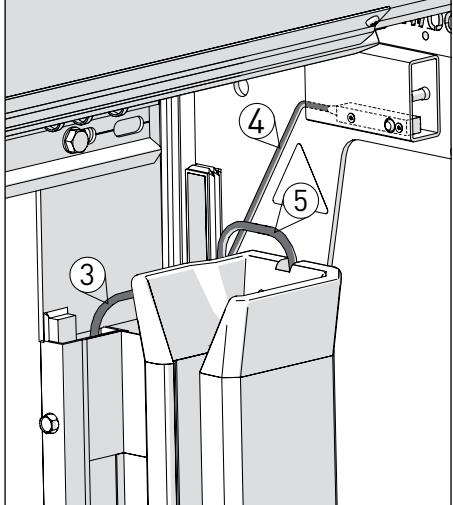
Attach the tension belt for good by tightening the bolts on the buckle.  
Center and place the clamps around the springs.



4.21a

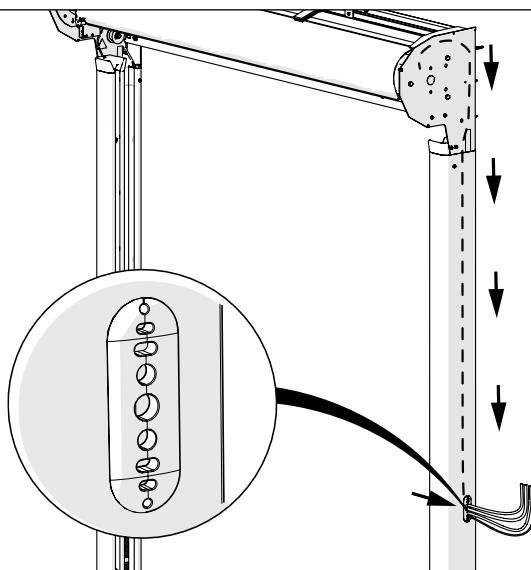


4.21b



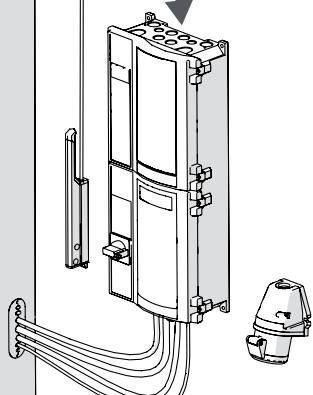
Feed the wires (1 and 2) through the cable clip as shown. Now put wire (3, 4, and 5) into the column on the driven side. Make sure that the door panel cannot chafe the cables (1, 2, 3, 4, and 5).

4.22

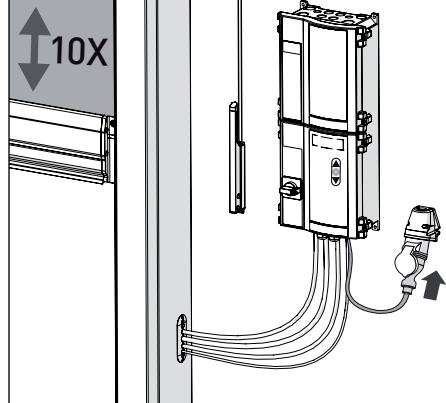


Feed the wiring into the column and through the outside of the turnbuckles. Make sure that the door panel cannot chafe the cables!

4.23a

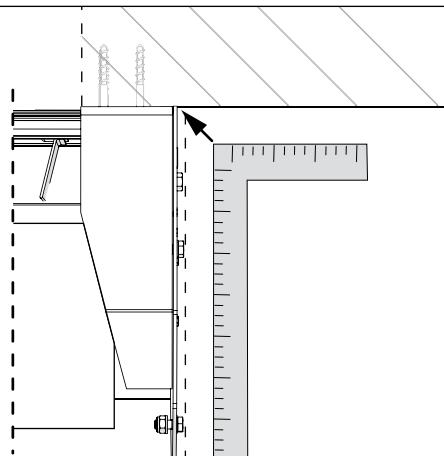
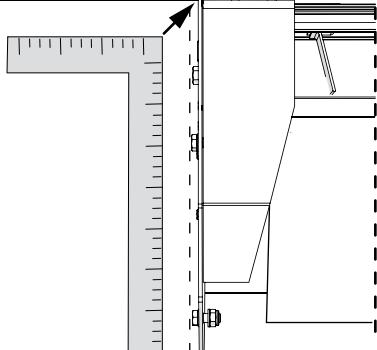


4.23b



For installation of the operating system, refer to the manual supplied with the control box. For connecting the light curtain see wiring diagram 4.24 on the next page.

4.23c



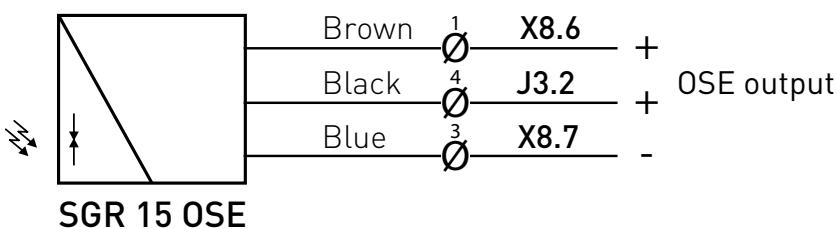
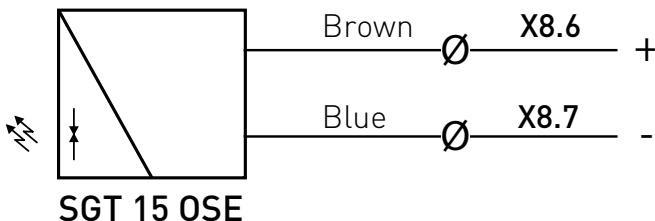
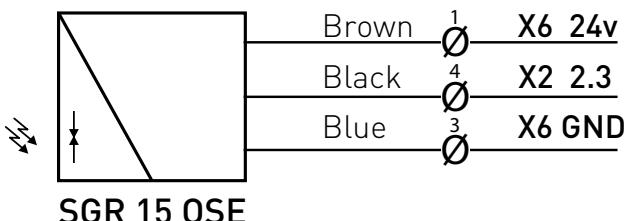
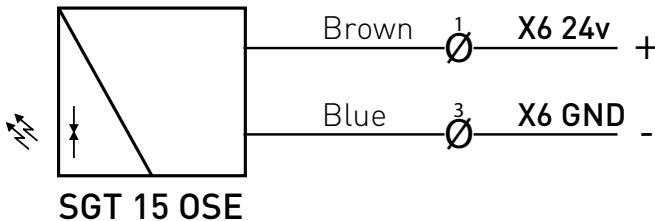
Check if the consoles move when the door is operating.

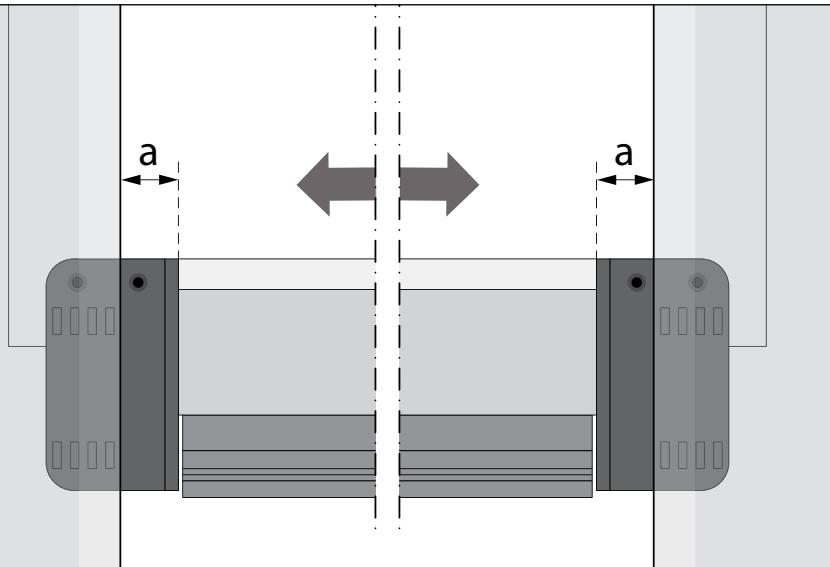
## Wiring diagram Telco Light curtain

Connections:

Power supply +	Brown
Power supply -	Blue
SGR OSE output	Black

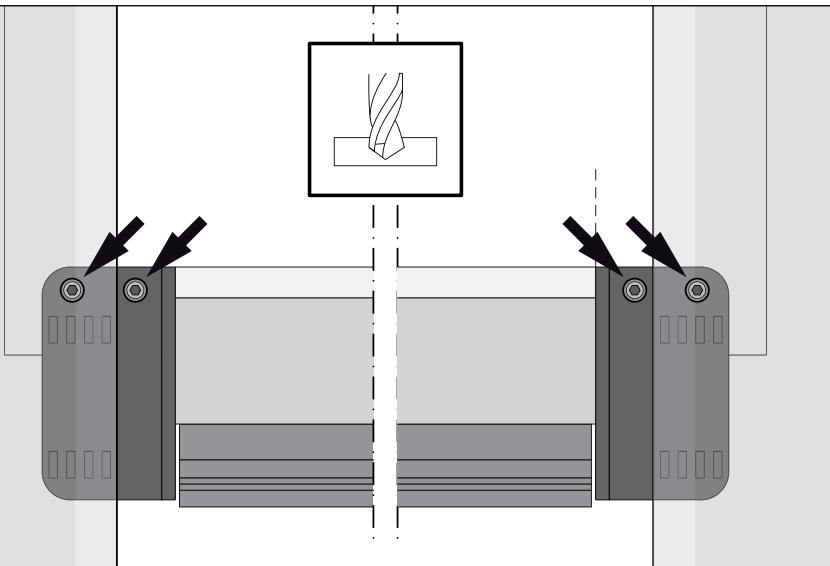
Refer to the manual of the controller to find the correct parameter settings.

**T100 R****TS971**

**4.25**

Half-open the door and center the bottom beam.

Caution! Then press the emergency stop!

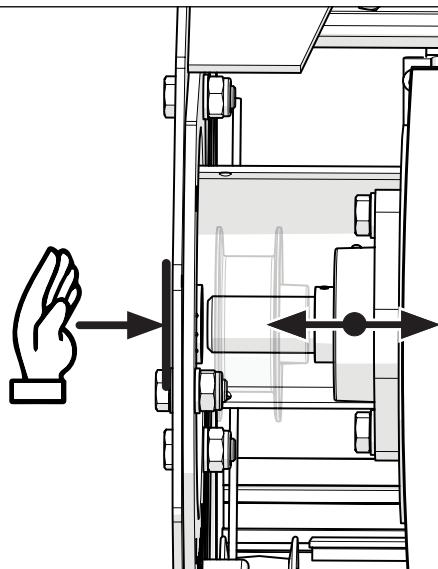
**4.26**

Drill the holes and position the industrial bolts as indicated.



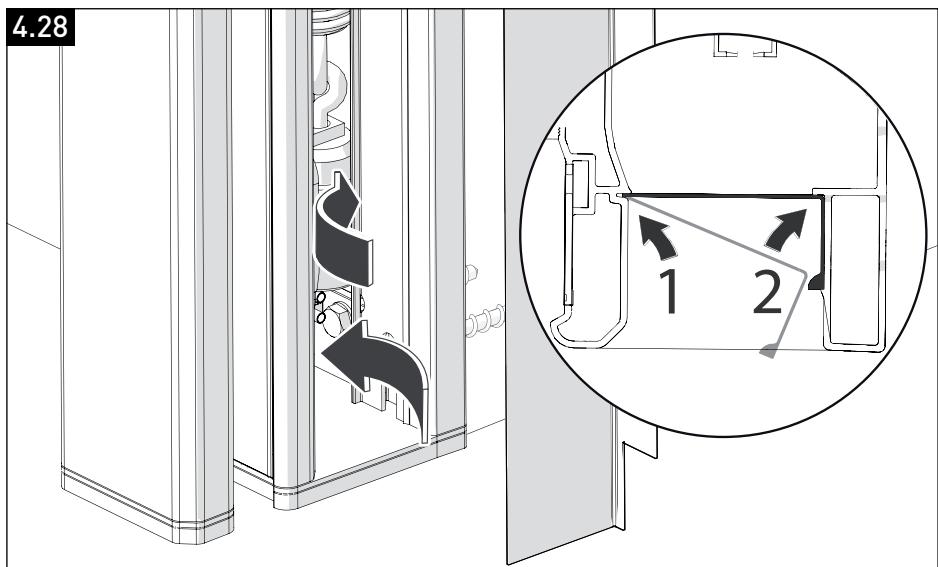
EN

4.27



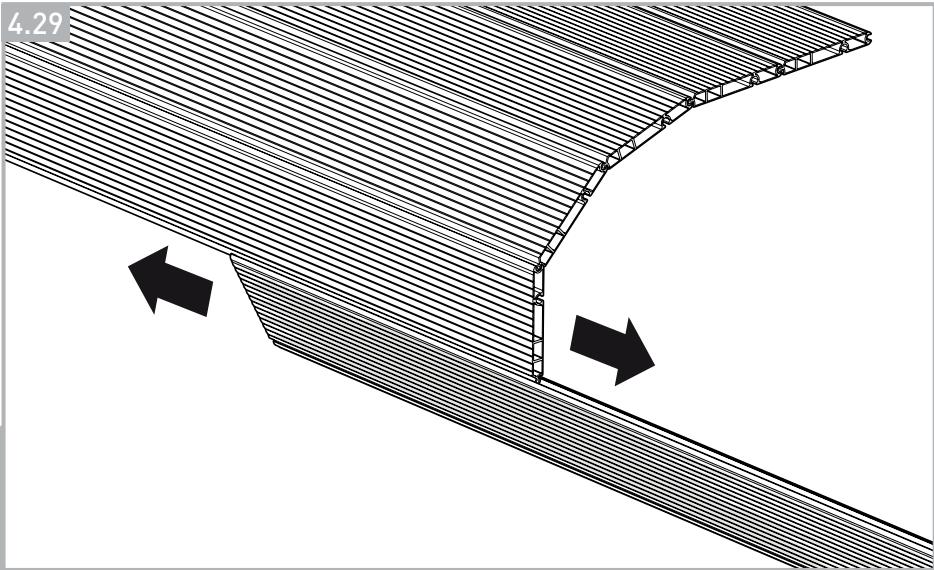
Manually check whether the bearing moves smoothly over the axle while the door is running.

4.28

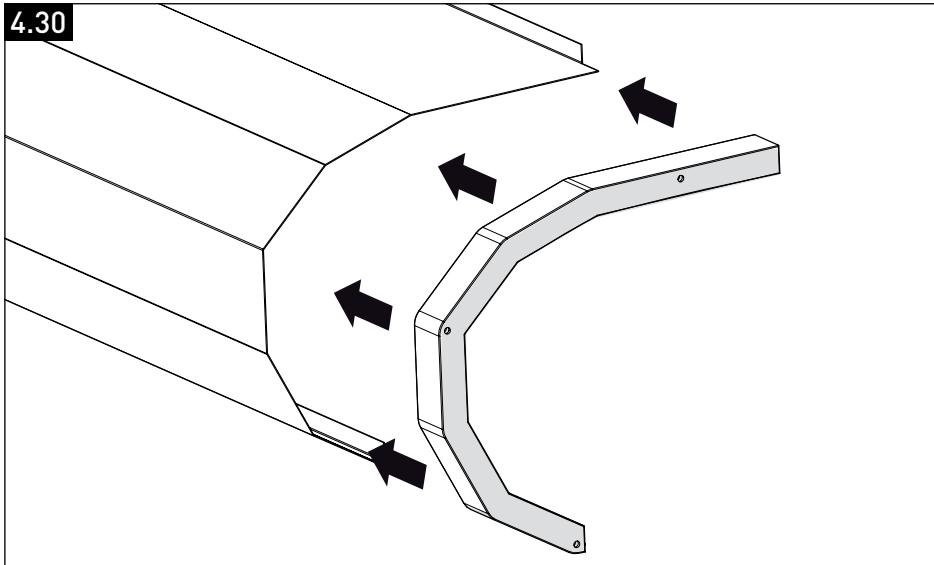


Place the spring cover in the column.

(option)



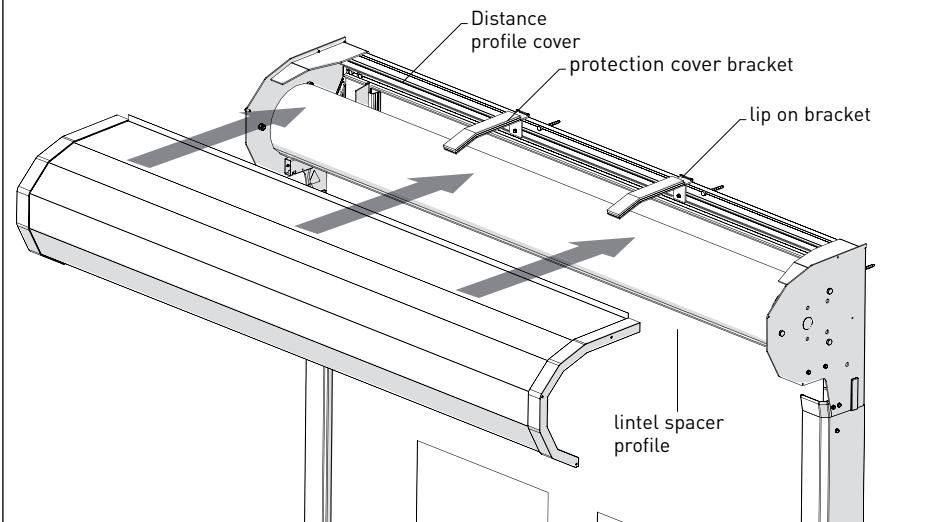
Slide the slats of the protection cover together.



Position the cover strip of the protection cover.

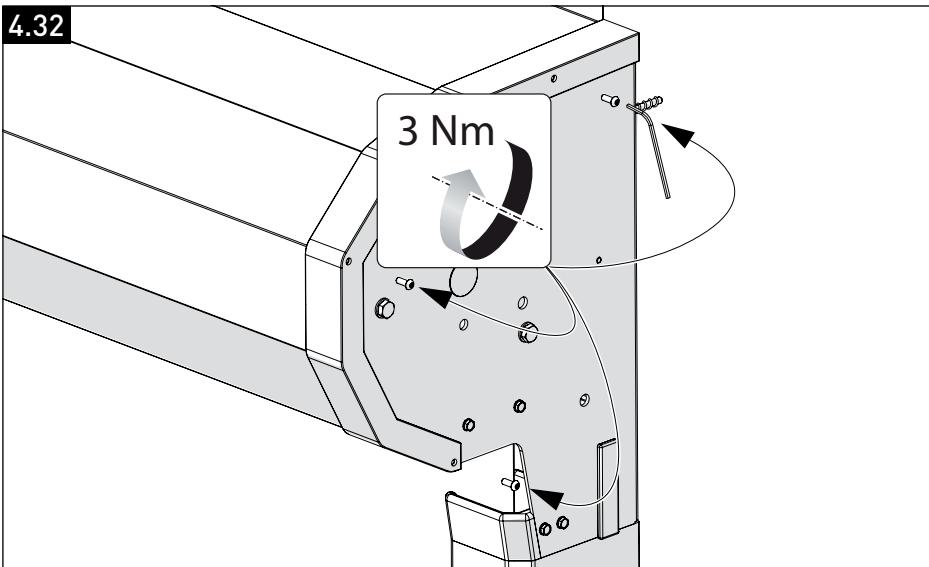


## 4.31



Position the protection cover. Make sure that the aluminium profile is fully supported when mounted on the wall or substructure. Hook the slats of the cover into the lip of the brackets. Then tighten the cover temporarily!

## 4.32



Secure the protection cover with 3 M6 bolts on each side.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Installationsanleitung

Puerta de Alta Velocidad **NovoSpeed Flex**

Español

# Índice

ES

1. Introducción.....	30
2. Preparación .....	32
3. Piezas .....	36
4. Instalación .....	38
Copyright.....	84

## Estimado Cliente:

Gracias por elegir un producto de calidad Novoferm. Este producto se ha diseñado y fabricado de acuerdo con el sistema de calidad ISO 9001. Esperamos que supere sus expectativas.

El correcto manejo y el mantenimiento adecuado influyen en gran medida en el rendimiento y la vida útil de la puerta. Los errores de manejo y el mantenimiento deficiente provocan inevitablemente averías en el producto. Además, solo se puede garantizar un funcionamiento duradero y seguro si se utiliza correctamente y se realiza un mantenimiento cuidadoso.



## ¡Observación!

En función de los accesorios que se pidan, la entrega puede contener manuales adicionales, como por ejemplo para el control de la puerta. Por favor, lea atenta e íntegramente estas instrucciones. Por favor, lea atentamente los comentarios y asegúrese de observar las instrucciones de seguridad y directrices de advertencia de estos manuales.

+++ ADVERTENCIA +++ ADVERTENCIA +++

# 1. Introducción

ES



## ¡Importante!

- El área de aplicación de la presente puerta industrial se establece en la norma EN 13241
- En la puesta en marcha inicial de la puerta, el experto cualificado deberá comprobar la existencia de posibles peligros y cerciorarse de que la puerta está equilibrada y funciona correctamente, de manera que se pueda operar de forma manual de acuerdo con la norma EN 12604 y EN 12453
- Se debe llevar a cabo un servicio de mantenimiento anualmente o cada 100.000 ciclos, lo que ocurra antes.
- El mantenimiento anual que no se lleve a cabo por un centro de asistencia cualificado que use piezas originales invalidará la garantía. (Por favor, pregunte a su distribuidor.)

+++ IMPORTANTE +++ IMPORTANTE +++

### 1.1 Instrucciones generales

- ¡En primer lugar, léase todo el manual de instalación antes de iniciar la instalación! ¡Por favor, lea los comentarios y fíjese especialmente en las instrucciones de seguridad y las directrices de advertencia!
- Por favor, tenga en cuenta que se deben observar en todo momento las normas aplicables en general, las de carácter obligatorio y otras normas vinculantes para la prevención de accidentes y la protección del medio ambiente, las normas nacionales, así como los reglamentos técnicos reconocidos para la realización segura y experta de trabajos.
- Compruebe que las herramientas de montaje suministradas para la situación de construcción son adecuadas.
- Siga el orden tal y como se muestra en los dibujos de instalación.
- ¡Utilice siempre herramientas apropiadas y de buena calidad!
- Lleve a cabo trabajos en la puerta industrial solo cuando ésta no esté en funcionamiento.
- Preste especial atención a todos los peligros que puedan derivarse de tensar los resortes. ¡Utilice siempre herramientas especializadas para ello!
- Si no observa estas instrucciones se pueden producir lesiones o daños graves en el equipo.

¡Este manual de instalación se debe entregar al cliente y se debe guardar en un lugar seguro durante todo el periodo de uso!

- Los componentes están hechos de materiales de gran calidad, sostenibles y duraderos. Sin embargo, durante la instalación se deben tomar todas las precauciones necesarias para evitar daños.
- Sustituya siempre las piezas defectuosas por piezas originales, de lo contrario no se podrá garantizar un funcionamiento seguro y correcto de la puerta, y existe el riesgo de que se invalide la garantía.

### 1.2 Subestructura y accesorios

Instale la puerta enrollable rápida en una estructura de acero o cemento que sea lo suficientemente fuerte como para absorber la carga del viento. Se recomienda encarecidamente que no se instale la puerta enrollable rápida en hormigón de yeso, etc. Le recomendamos que construya primero una sólida estructura de acero.



## Advertencia

- Durante la instalación hay riesgo de que se caigan los componentes, lo que puede causar lesiones a personas o dañar objetos. Fije las columnas y el rodillo superior con cuidado durante la instalación.
- Hay riesgo de electrocución en caso de que haya contacto con la tensión de red. Asegúrese de que la instalación eléctrica en el local del cliente cumpla los requisitos de seguridad aplicables.
- Durante todos los trabajos en las puertas, asegúrese de que la corriente esté desconectada y protéjala contra un uso no autorizado. Desconecte la palanca de apertura de emergencia (si hay).
- No conecte nunca la fuente de alimentación de CA al control, pues provocará un daño irreparable en la electrónica.
- Realice trabajos de soldadura y amolado solo cuando éstos estén permitidos expresamente. ¡Tenga cuidado, ya que puede haber riesgo de incendio o explosión! Asegúrese de que haya suficiente ventilación para soldadura o amolado, ya que el polvo y otras sustancias inflamables pueden suponer un riesgo de explosión.

+++ ADVERTENCIA +++ ADVERTENCIA +++

### 1.3 Tolerancias

Todas las piezas se fabrican con la máxima precisión, dentro de las tolerancias estándar.

### 1.4 Prueba de funcionamiento

- Después de completar la instalación, se debe comprobar el funcionamiento de la puerta mediante la lista de inspección final de la página 70.
- Cumplimente la lista de inspección final con sinceridad y fírmela.
- A continuación, entregue el manual de instalación al cliente, junto con toda la documentación restante.

### 1.5 Puesta en Marcha inicial



### Advertencia

Una puerta defectuosa puede causar lesiones a personas o daños a objetos. Utilice la puerta solo cuando se encuentre en un estado impecable.

+++ ADVERTENCIA +++ ADVERTENCIA +++

- Una puerta con control eléctrico solo se puede poner en marcha después de que se haya emitido con un Certificado de Conformidad.
- Esta puerta solo se puede utilizar a temperaturas ambiente de entre 0 y +40 grados centígrados.
- Instruya a los usuarios sobre cómo accionar la puerta. No permita a terceros (por ejemplo visitantes) que accionen la puerta.
- Este manual de instalación se debe entregar al cliente y se debe guardar en un lugar de fácil acceso durante todo el periodo de utilización.
- No modifique el software del sistema operativo programable.
- El proveedor será el único que puede modificar o agregar algo al producto.
- Novoferm Nederland BV no se hace responsable de ningún daño causado por uso inadecuado o llevar a cabo de forma incorrecta las instrucciones de instalación.



### Advertencia

Los movimientos de la puerta pueden herir a personas o dañar objetos.

- Asegúrese de que cuando la puerta se mueva no haya personas ni objetos dentro del ámbito de alcance de la puerta.
- No toque los rieles guía, el resorte tensor, la correa tensora o la polea de retorno cuando la puerta esté en movimiento.
- No coloque objetos contra el panel de la puerta o contra el rodillo superior.
- No acople ningún componente al panel de la puerta que haga que éste sea más pesado o más grueso
- No use nunca la puerta para levantar personas u objetos.

+++ ADVERTENCIA +++ ADVERTENCIA +++

### 1.6 Desmontaje

La puerta la puede desmontar un experto cualificado que siga las instrucciones que aparecen en el capítulo 4, pero en orden inverso.



### Advertencia

- Durante el desmontaje hay riesgo de que caigan componentes, que pueden causar lesiones a personas o daños a objetos. Por ejemplo, fije el rodillo superior con una carretilla elevadora de horquilla antes de desmontarlo.

+++ ADVERTENCIA +++ ADVERTENCIA +++

## 2. Preparación

ES

### 2.1 Símbolos



¡Observación!



Carretilla elevadora



Medición



Lubricación



Nivelación



Corte



Medición



Lectura



Perforación



Clips



Apriete



Casco de seguridad



Operación manual



Plaza de carpintero



Cinta métrica

①②③ etc. Orden de instalación

### 2.2 Observaciones preliminares:

- No arrastre el rodillo superior sobre el suelo
- Durante la instalación, coloque el rodillo superior sobre una superficie limpia
- ¡No pise la tela (panel de la puerta)!
- Las siguientes instrucciones se aplican a las puertas NovoSpeed Flex estándar

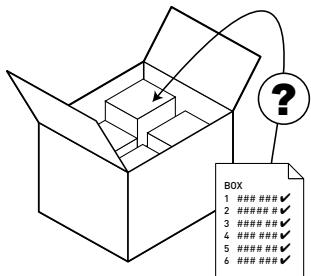


### 2.3 La NovoSpeed Flex consta de las siguientes secciones principales:



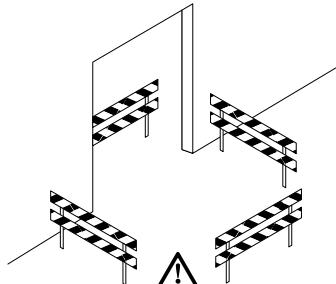
- Un rodillo superior que se compone de un rodillo de puerta rodeado por un panel de la puerta de plástico (tela).
- Dos columnas que soportan el rodillo superior y guían el panel de la puerta.
- Un armario con la caja de control.
- Una caja con más piezas pequeñas.
- ¡Al instalar puertas múltiples, debe ordenar con cuidado todos los componentes!
- Informe inmediatamente de cualquier daño de transporte a Novoferm Netherlands BV.

+ ¡OBSERVACIÓN! +++ ¡OBSERVACIÓN! +++ ¡OBSERVACIÓN! +++ ¡OBSERVACIÓN! +++ ¡OBSERVACIÓN! +

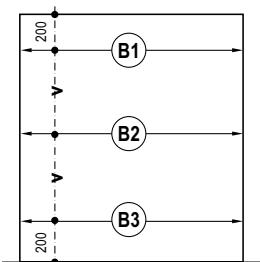
**2.4**

Asegúrese de que se han suministrado las piezas correctas. Al instalar puertas múltiples, asegúrese de ordenar todo con cuidado.

BOX
1 #####✓
2 #####✓
3 #####✓
4 #####✓
5 #####✓
6 #####✓

**2.5**

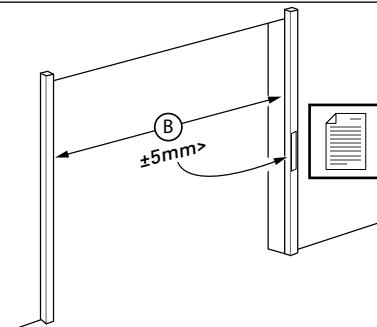
Asegúrese de que el área de trabajo está debidamente acordonada.

**2.6**

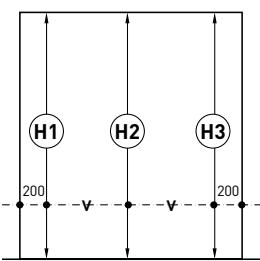
$$B1 = B2 = B3?$$



Verifique la amplitud de la abertura estándar.

**2.7**

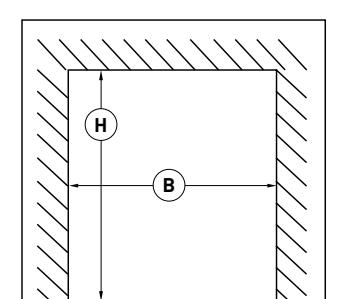
Mantenga el tamaño de la orden cuando el ancho de apertura se desvíe más de  $\pm 5$  mm.

**2.8**

$$H1 = H2 = H3?$$

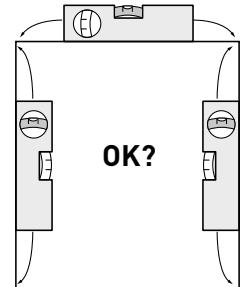


Compruebe la altura de la abertura estándar.

**2.9**

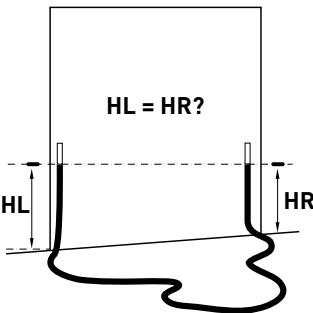
Verifique que la pared trasera esté plana y en línea con la abertura.

2.10



Compruebe que el dintel y los marcos están rectos y horizontales.

2.11



$HL = HR?$



Compruebe que el suelo que está dentro del ámbito de alcance de la puerta sea suave y esté llano.



## 2.12 M Kit de montaje de pared / suelo necesario (incluido)



ES

- Cada puerta se suministra con el kit de montaje correcto.
- Tenga en cuenta que si necesita instalar varias puertas, utilice el kit de montaje correcto.
- El kit de montaje incluido es siempre la versión más actual.
- Asegúrese de que el kit de montaje incluido es adecuado para la construcción.

+ ¡OBSERVACIÓN! +++ ¡OBSERVACIÓN! +++ ¡OBSERVACIÓN! +++ ¡OBSERVACIÓN! +++ ¡OBSERVACIÓN! +

### Montaje en Pared de aislamiento\*

Número	Descripción	Material	Dimensión
10	Arandelas	Galvanizado de acero.	M10
10	Tuerca	8.	M10
10	Arandelas		M10
10	Tuerca trapezoidal		M10
10	Tornillo de plomo	Galvanizado de acero.	M10
4	Tornillo de anclaje	Acero	M10x70

### Montaje en Pared de aislamiento (Acero inoxidable)\*

Número	Descripción	Material	Dimensión
10	Arandelas	Acero inoxidable	M10
10	Tuerca	Acero inoxidable	M10
10	Arandelas		M10
10	Tuerca trapezoidal		M10
10	Tornillo de plomo	Acero inoxidable	M10
4	Tornillo de anclaje	Acero inoxidable	M10x70

### Montaje sobre hormigón / superficie de madera\*

Número	Descripción	Material	Dimensión
12	Arandelas	Galvanizado de acero.	M8
12	Enchufe		Hud 10
12	Tornillo hexagonal de madera	Galvanizado de acero.	Ø8x80
4	Tornillo de anclaje	Acero	M10x70

### Montaje sobre hormigón / superficie de madera (Acero inoxidable)\*

Número	Descripción	Material	Dimensión
12	Arandelas	Acero inoxidable	M8
12	Enchufe	Acero inoxidable	Hud 10
12	Tornillo hexagonal de madera	Acero inoxidable	Ø8x80
4	Tornillo de anclaje	Acero inoxidable	M10x70

### Montaje en superficie de acero\*

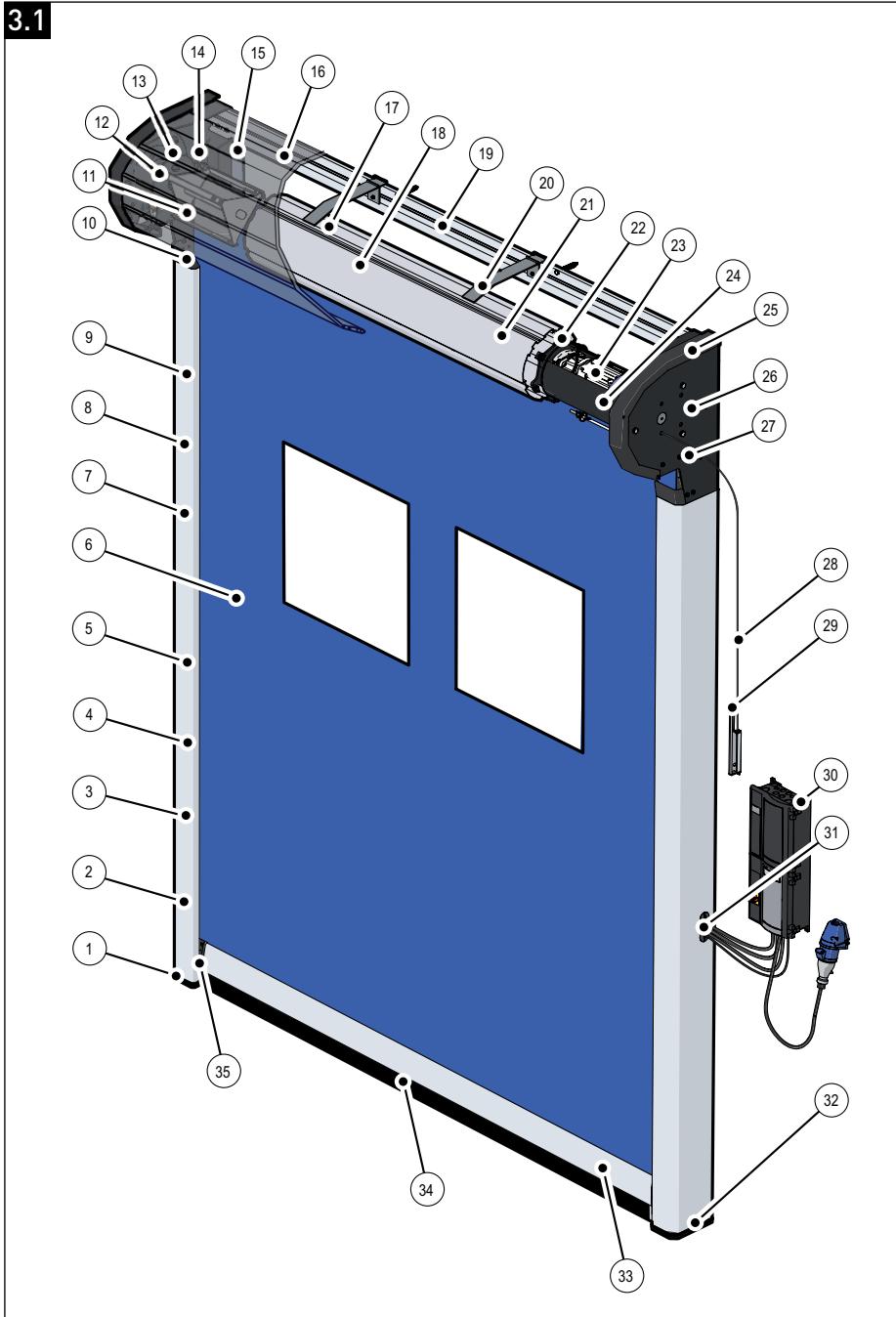
Número	Descripción	Material	Dimensión
12	Taptite	Galvanizado de acero.	M8x25
4	Tornillo de anclaje	Galvanizado de acero.	M10x70

### Montaje en superficie de acero (Acero inoxidable)\*

Número	Descripción	Material	Dimensión
12	Taptite	Acero inoxidable	M8x25
4	Tornillo de anclaje	Acero inoxidable	M10x70

\* Cambios reservados. El kit de montaje incluido es siempre la versión más actual.

### 3. Piezas



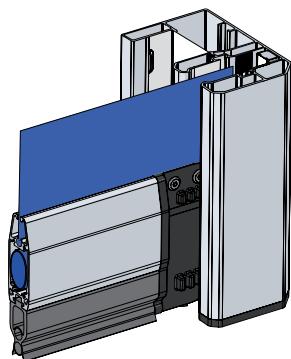
¡Este manual de instalación se debe entregar al cliente y se debe guardar en un lugar seguro durante todo el periodo de uso!

### 3.2 Piezas

- |    |                                  |    |   |
|----|----------------------------------|----|---|
| 1  | Placa de piso I/D                | 19 | Perfil de separación para la cubierta de protección         |
| 2  | Interruptor de rotura de resorte | 20 | Soporte para la cubierta de protección                      |
| 3  | Carril de guía I/D               | 21 | Grabación placa Perfil puerta (tubo de aluminio)            |
| 4  | Resorte de equilibrio            | 22 | Transmisión   |
| 5  | Hebillas de fijación             | 23 | (De tubo -)Formación  |
| 6  | Panel de la puerta               | 24 | Conduzca vivienda   |
| 7  | Cortina de luz de seguridad      | 25 | Tira de cubierta para la cubierta de protección I/D         |
| 8  | Bloque de abrazadera             | 26 | Consola I/D   |
| 9  | Correa de tensión                | 27 | Sensor de panel de la puerta                                |
| 10 | Embudo I/D                       | 28 | Cable de liberación de emergencia (opcional)                |
| 11 | Polea de desviación              | 29 | Manija de liberación de emergencia (opcional)               |
| 12 | Bobina enrollable                | 30 | Caja de Control   |
| 13 | Rodamiento casa                  | 31 | Glándulas de cable  |
| 14 | Rodamiento                       | 32 | Calce I/D   |
| 15 | Estabilizador vertical           | 33 | Hard-Edge (3.3) / Flex Edge (3.4) viga inferior bottom beam |
| 16 | Cubierta de protección           | 34 | Hard-Edge caucho  |
| 17 | Dintel caucho                    | 35 | Hard-Edge pieza final / Flex-Edge pieza final               |
| 18 | Perfil distancia dintel          |    |   |

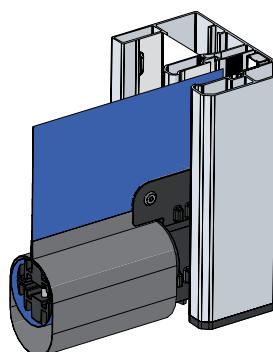
### 3.3

Hard-Edge



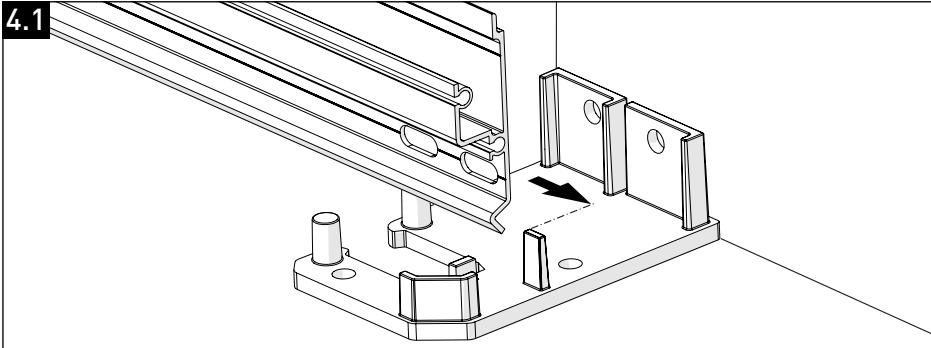
### 3.4

Flex-Edge



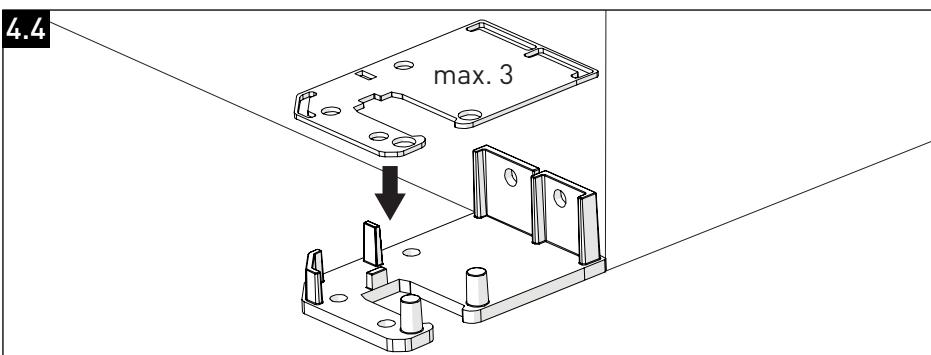
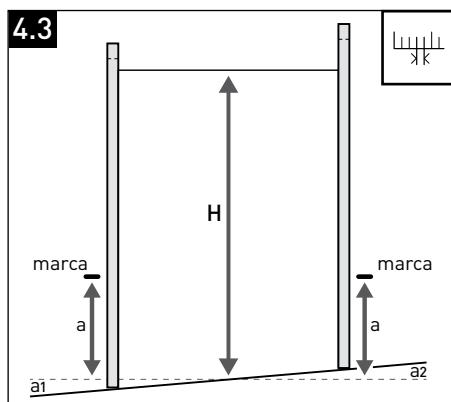
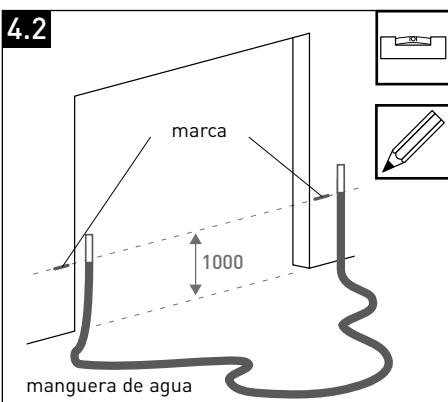
## 4. Installation

ES



Determine la ubicación de la placa base con el perfil para la junta del dintel.

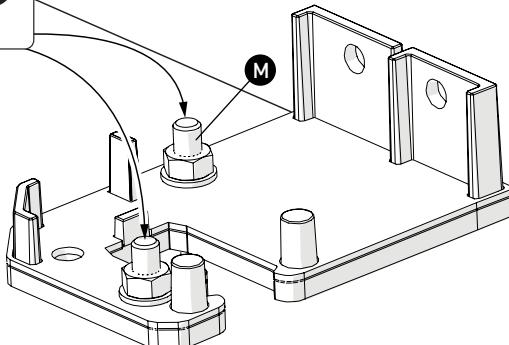
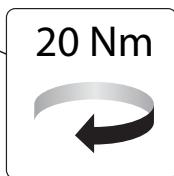
NOTA: CENTRADO RESPECTO A LA MITAD DE LA ABERTURA.



Determine el número de distanciadores en función de la diferencia entre la altura izquierda y la derecha (ver 4.3).

(opción)

4.5



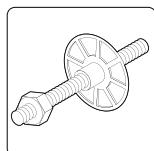
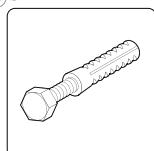
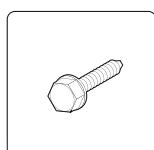
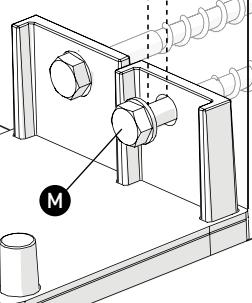
ES



Fijación del panel del suelo para ACCESORIOS DE SUELO.

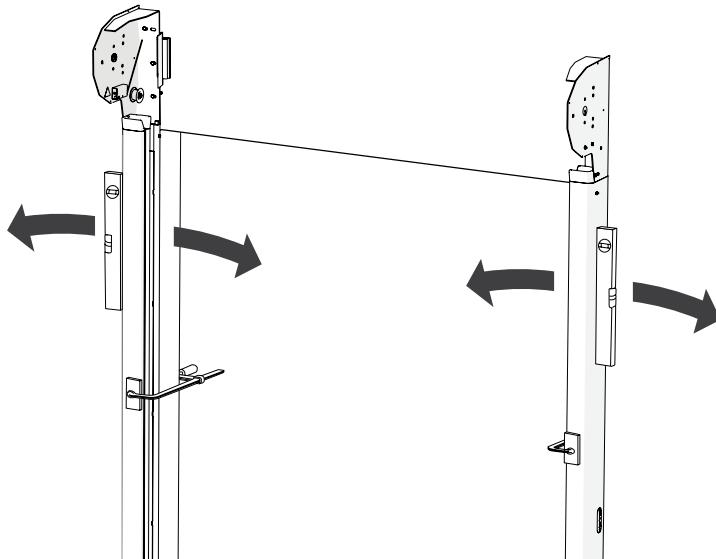
(opción)

4.6



Fijación del panel del suelo para ACCESORIOS DE PARED.  
Deje espacio para que el riel guía se deslice sobre el panel del suelo.  
Apriete a mano los tornillos de fijación.

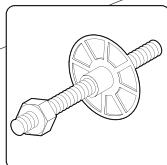
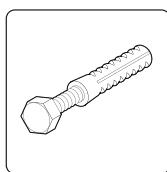
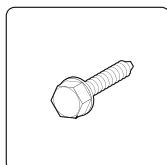
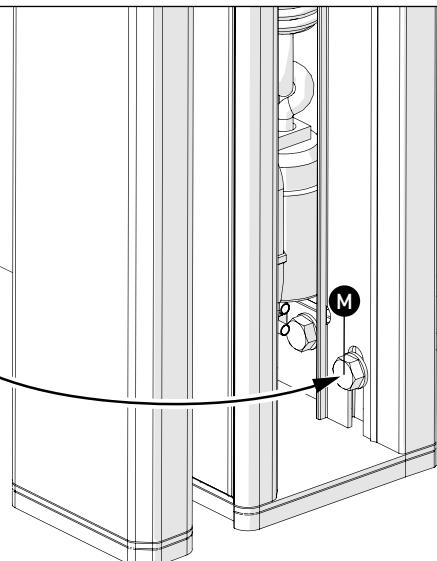
4.7



Coloque las columnas; alinéelas verticalmente y sujetelas a la pared con abrazaderas. NOTA: Utilice rellenos para proteger las columnas.

4.8

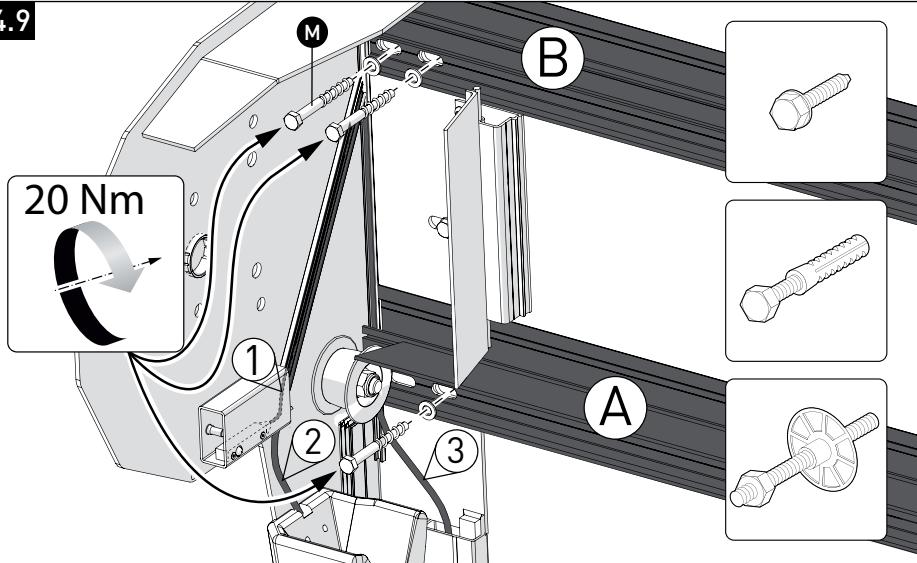
20 Nm



Apriete con firmeza el soporte de pared.



4.9

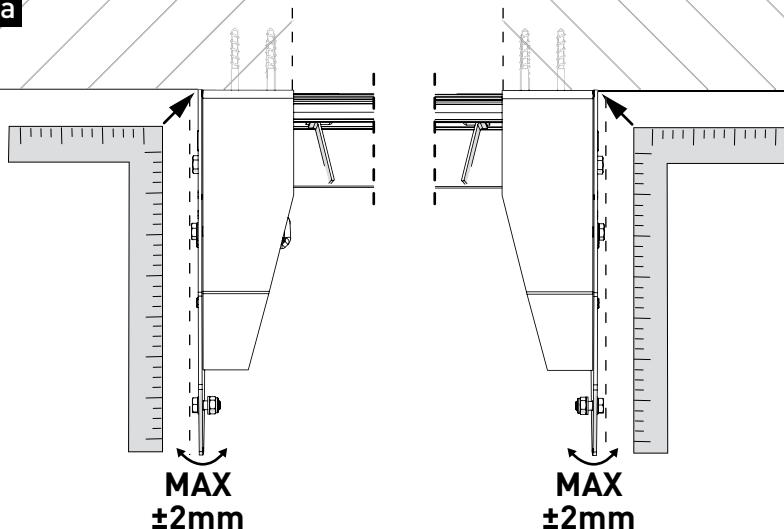


ES



Coloque el perfil del dintel (A) y el perfil del protector (B). Hacer pasar los cables (1, 2, 3) a través del conducto y el perfil de la carcasa (B).

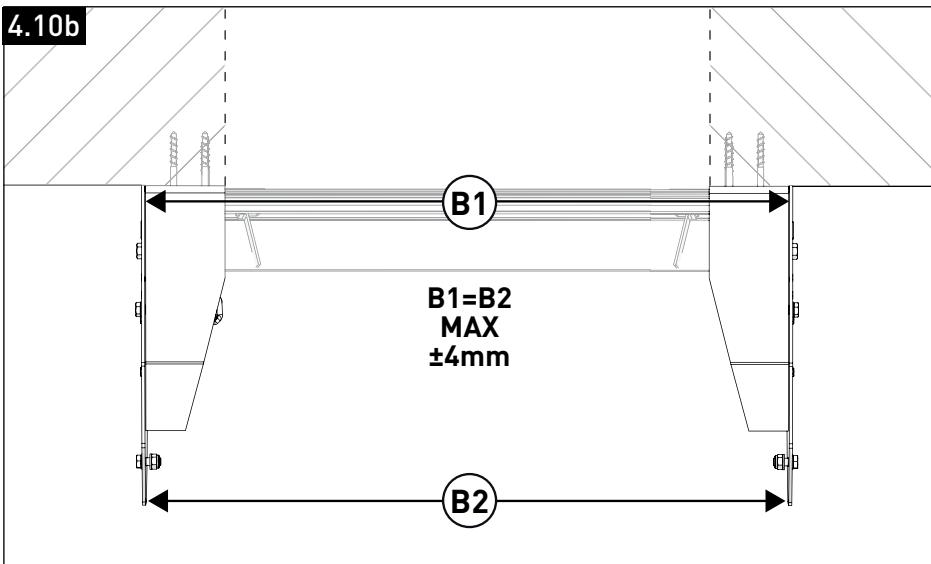
4.10a



Check whether the consoles are perpendicular to the width of the opening.

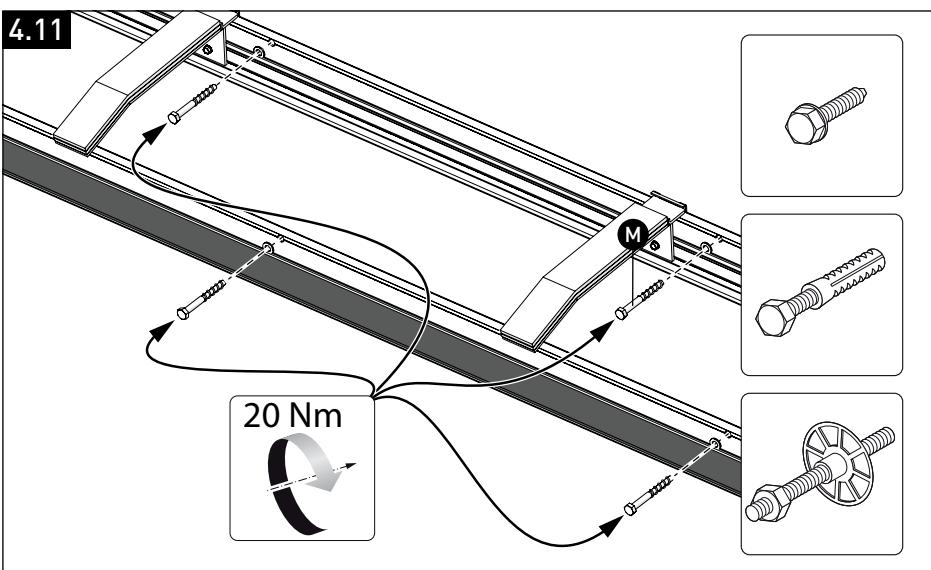
ES

4.10b



Verifica si las consolas son paralelas.

4.11



Fije el perfil del dintel y el perfil del protector (si es aplicable) en el centro contra la pared o la subestructura. Asegúrese de que el perfil del protector se ha fijado correctamente para que la cubierta no se hunda.



4.12

ES

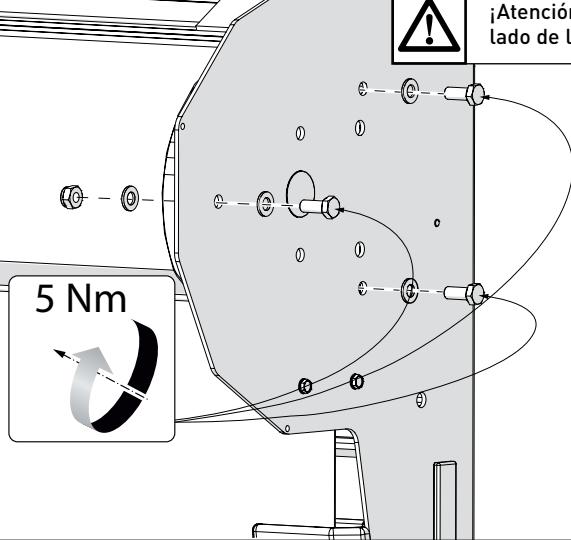


Instale el rodillo superior junto con el panel de la puerta.



4.13

¡Atención! Primero, conecte el lado de la unidad

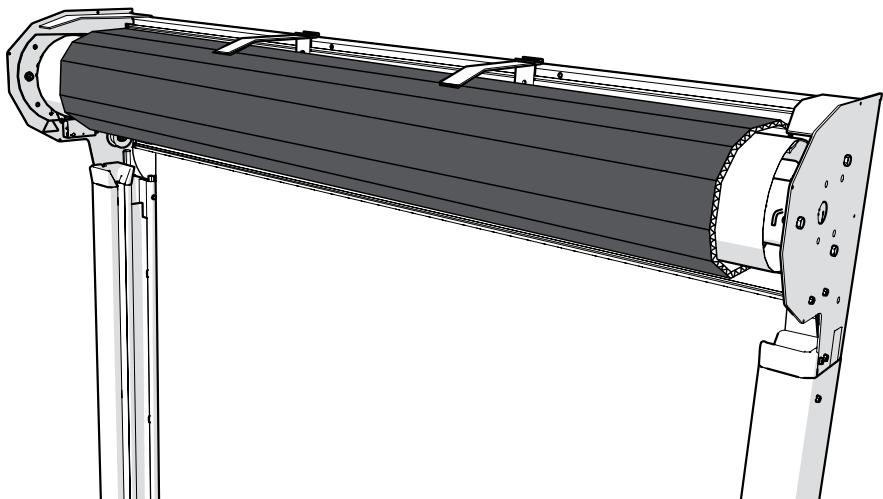


Fije el rodillo superior con tres tornillos M10 en cada lado.



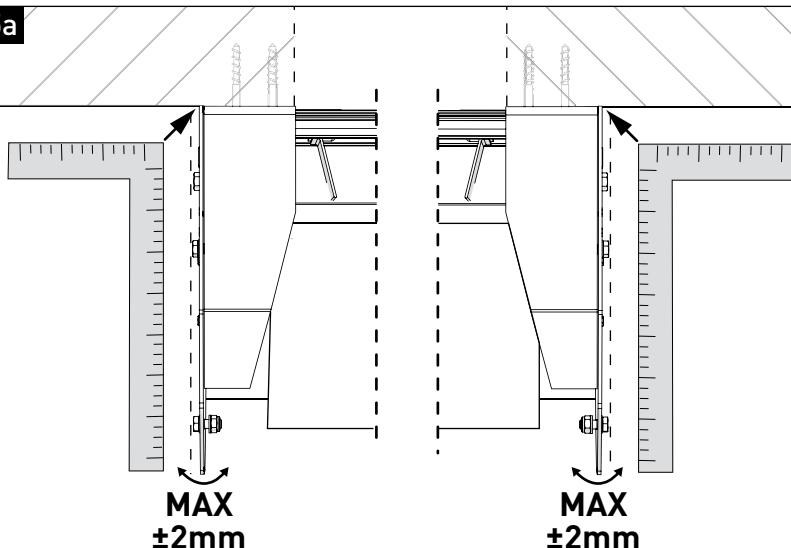
4.14

ES



Retire el embalaje del rodillo superior.

4.15a

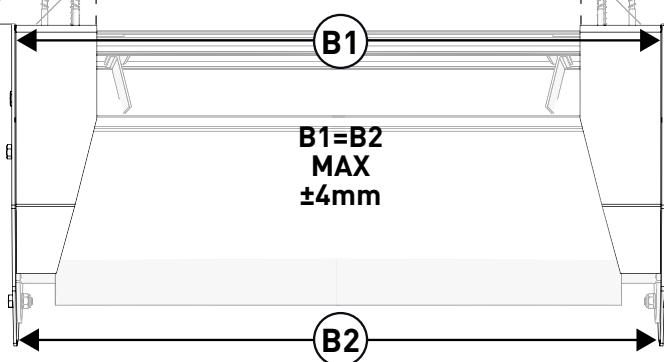


Verifique si las consolas son perpendiculares al ancho de la abertura.



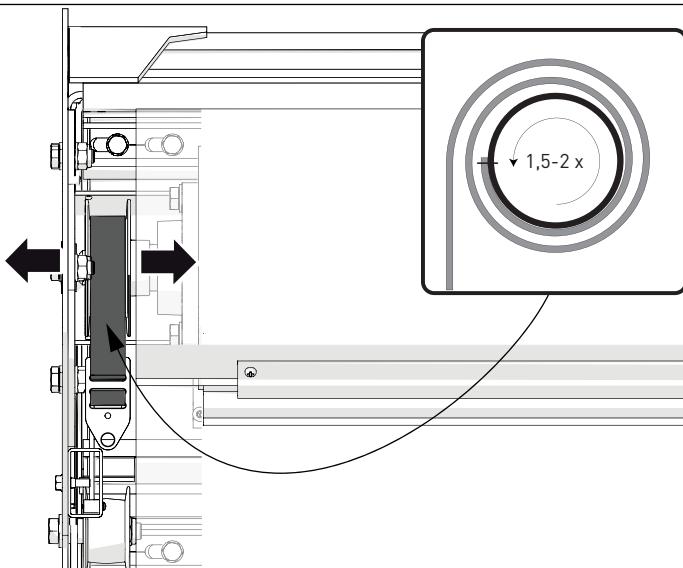
**4.15b**

ES



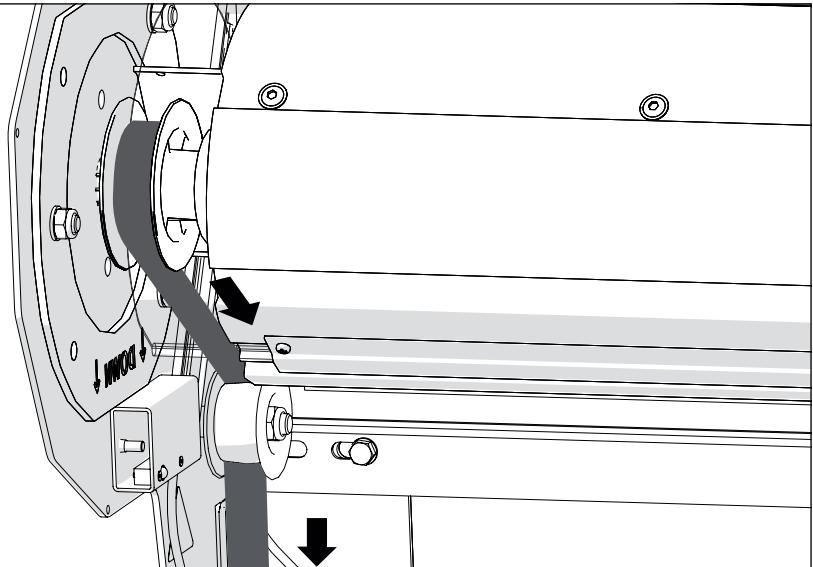
Verifica si las consolas son paralelas.

**4.16**



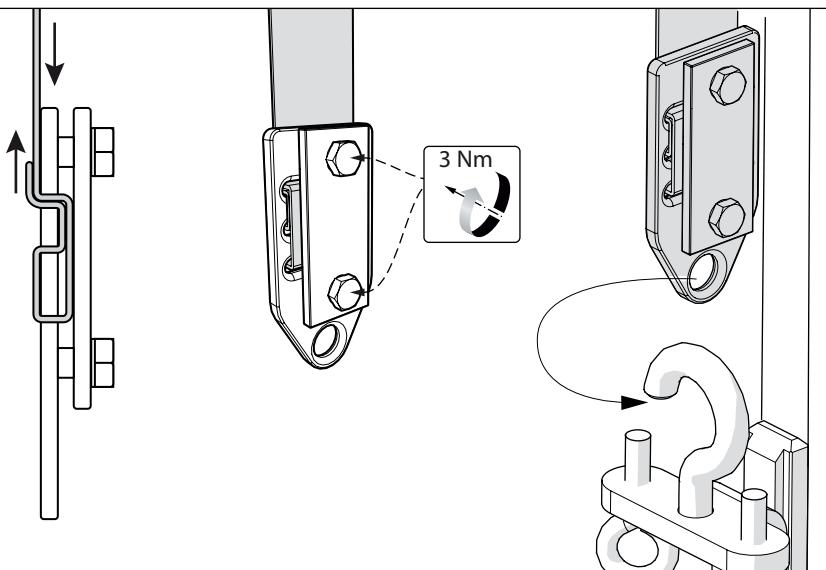
Estire la correa tensora y alinee la placa de retorno; deje 1,5 - 2 vueltas de la correa en el rodillo.

4.17



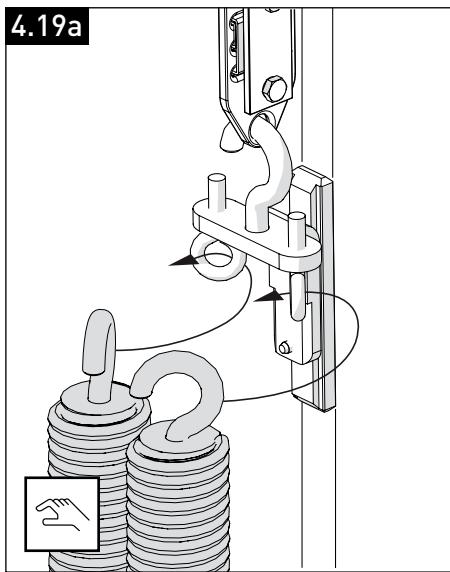
Suministre la correa tensora a través de la placa de retorno a la columna.

4.18



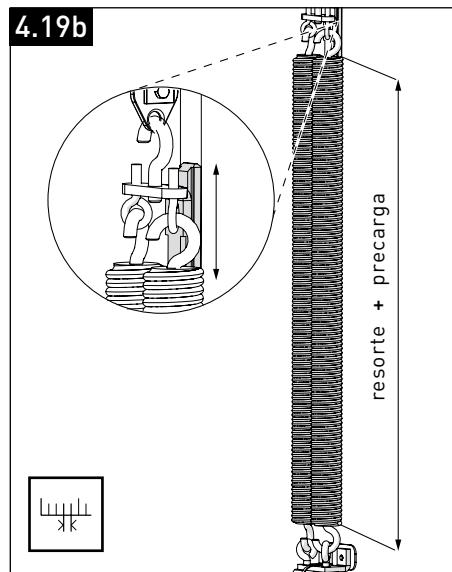
Pase la correa tensora a través de la hebilla como se muestra arriba y apriete los tornillos manualmente. Fije el gancho superior de la carreta a la hebilla de la tensión de la correa.

**4.19a**



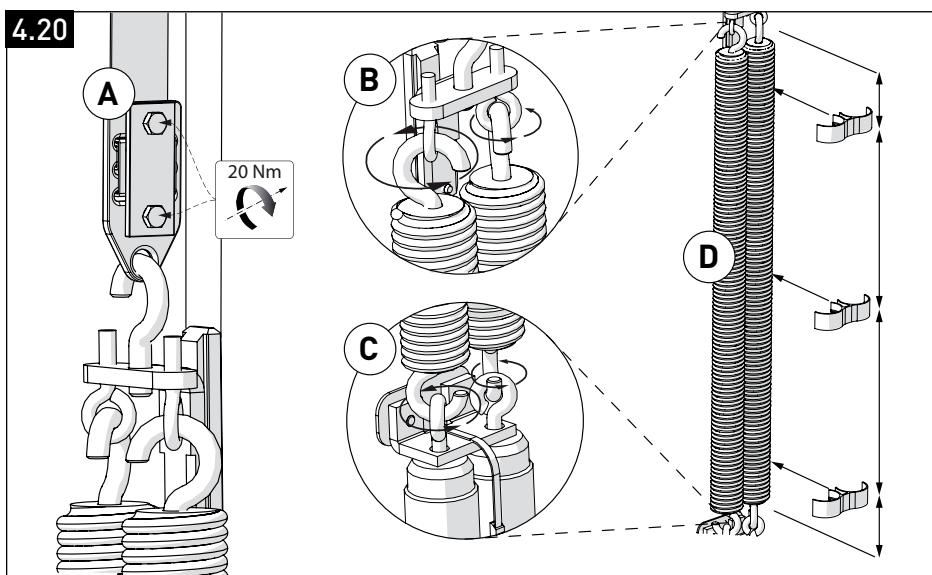
¡ATENCIÓN! debe conectar primero el resorte al lado de LA PARED.

**4.19b**



Apriete el resorte conforme a la precarga tal como se indica en la etiqueta del resorte.

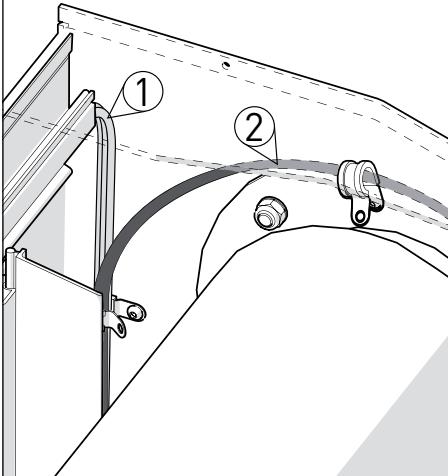
**4.20**



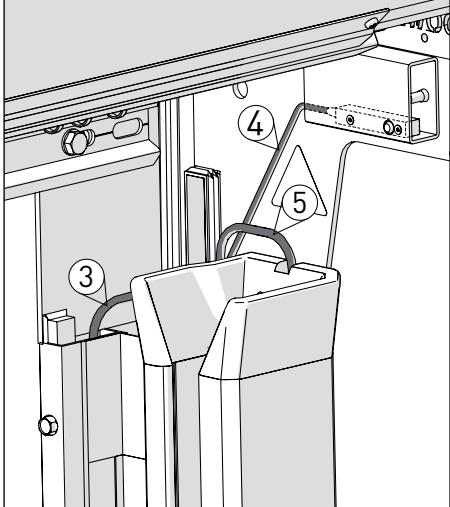
Fije la correa tensora de forma definitiva apretando los tornillos de la hebilla. Centro y coloque la abrazadera alrededor de los muelles.



4.21a

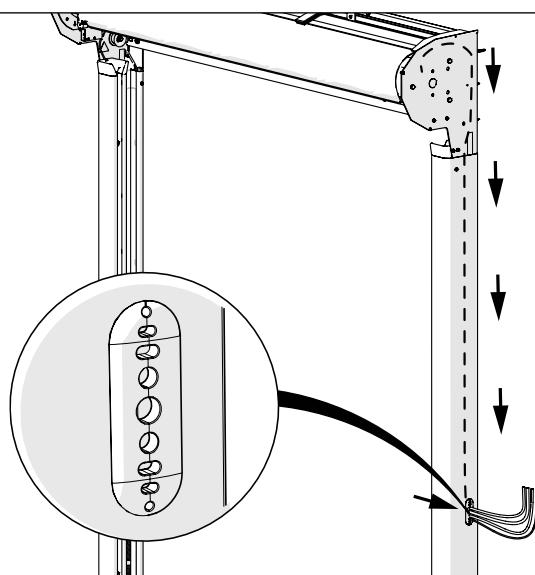


4.21b



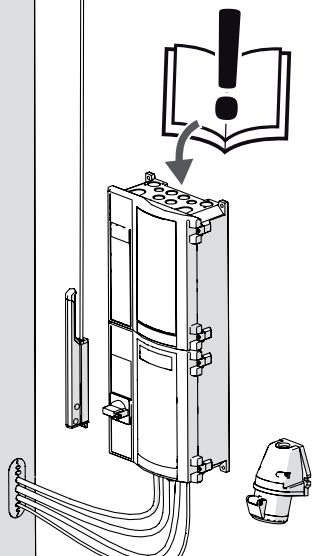
Fije el cableado (1) del lado accionado al clip del cable de la placa de cierre, tal como se muestra en la figura. Coloque el cable (2) en el perfil del dintel en el lado accionado, mirando al lado accionado. Asegúrese de que el panel de la puerta no puede rozar los cables. (1, 2, 3, 4, 5)

4.22

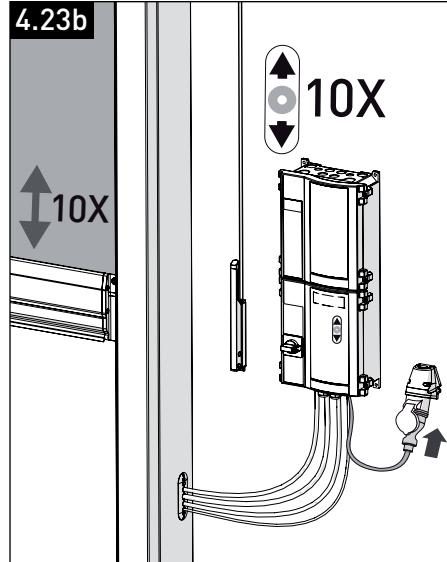


Suministre el cableado a lo largo de los rieles guía y a través de los tensores al exterior. ¡Asegúrese de que el panel de la puerta no puede rozar los cables!

4.23a

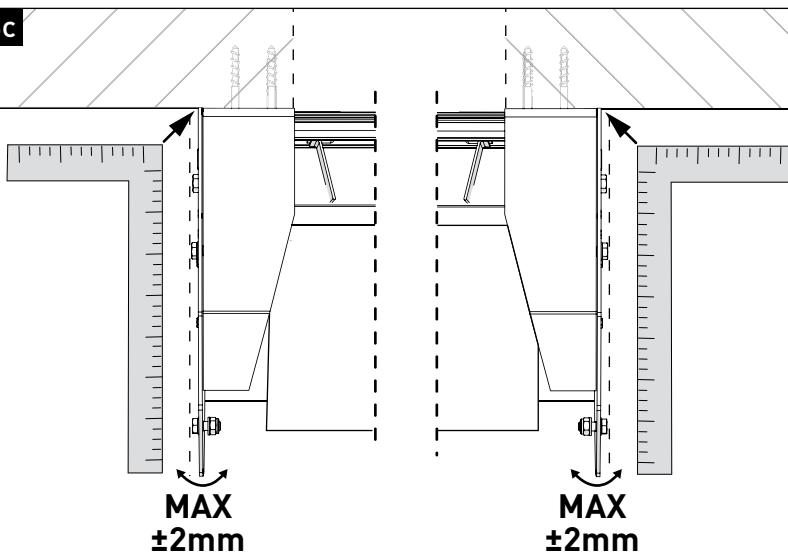


4.23b



Ver para el montaje del armario de control, el manual de usuario que viene con el armario de control. Para la conexión de cortinas de luz de seguridad, consulte el diagrama de cableado 4.24 en la página siguiente.

4.23c



Verifique si las consolas se mueven cuando la puerta está funcionando.



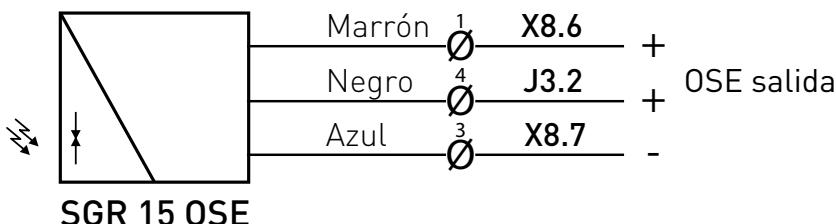
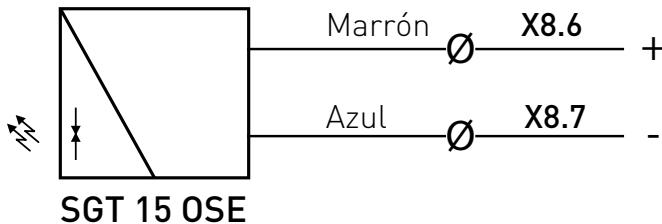
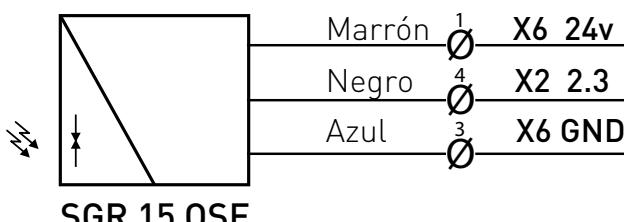
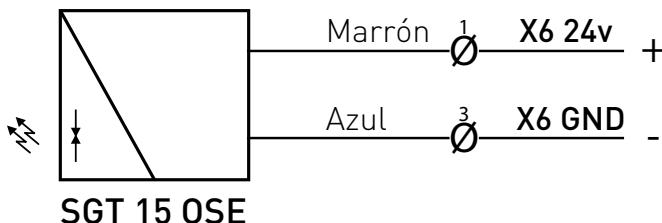
4.24

## Esquema de conexiones per Telco cortina de luz de seguridad

ES

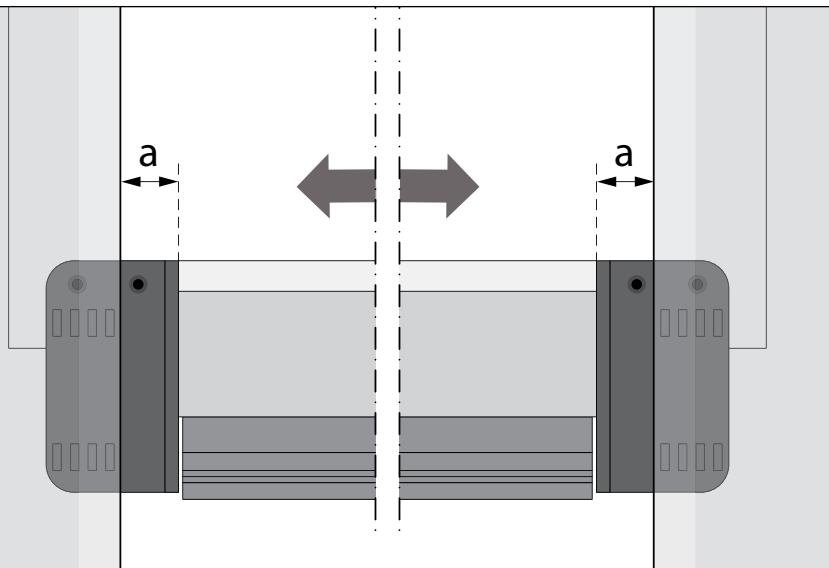
Conexiones:	Fuente de alimentación +	Marrón
	Fuente de alimentación -	Azul
	Salida SGR OSE	Negro

Por favor, lea el manual del controlador para encontrar los ajustes de los parámetros adecuados.

**T100 R****TS971**

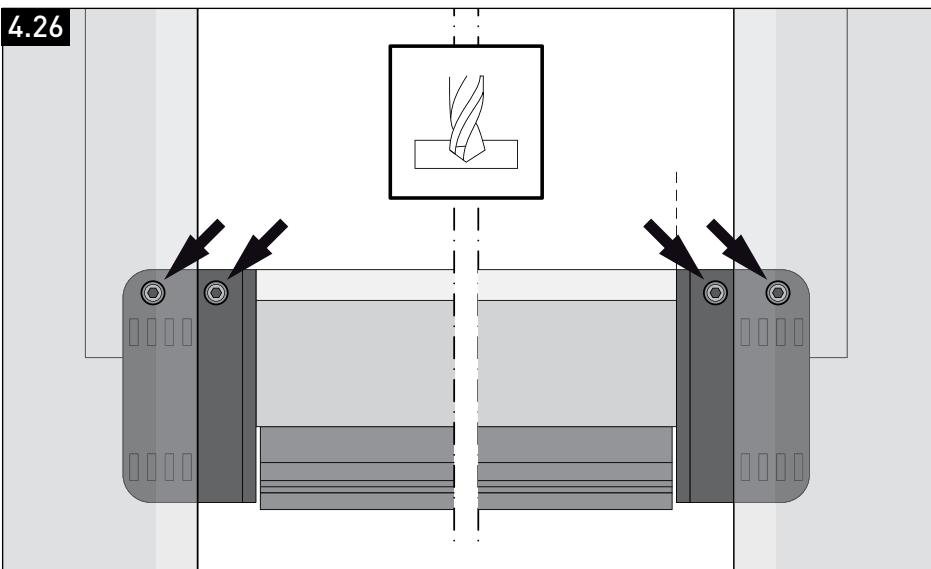
**4.25**

ES



Abra la puerta a la mitad y centre la viga inferior.

**4.26**

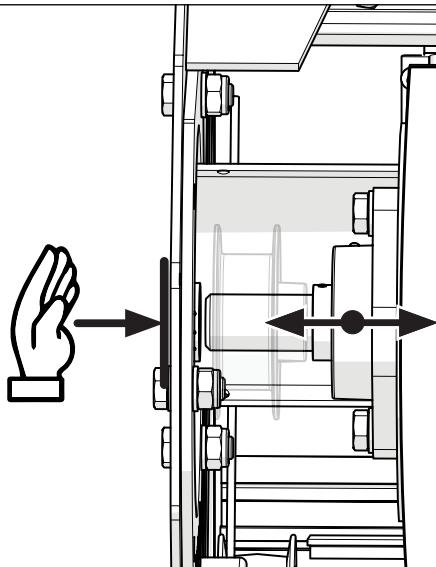


Taladre 4 orificios en el panel de la puerta y coloque los tornillos industriales como se indica.



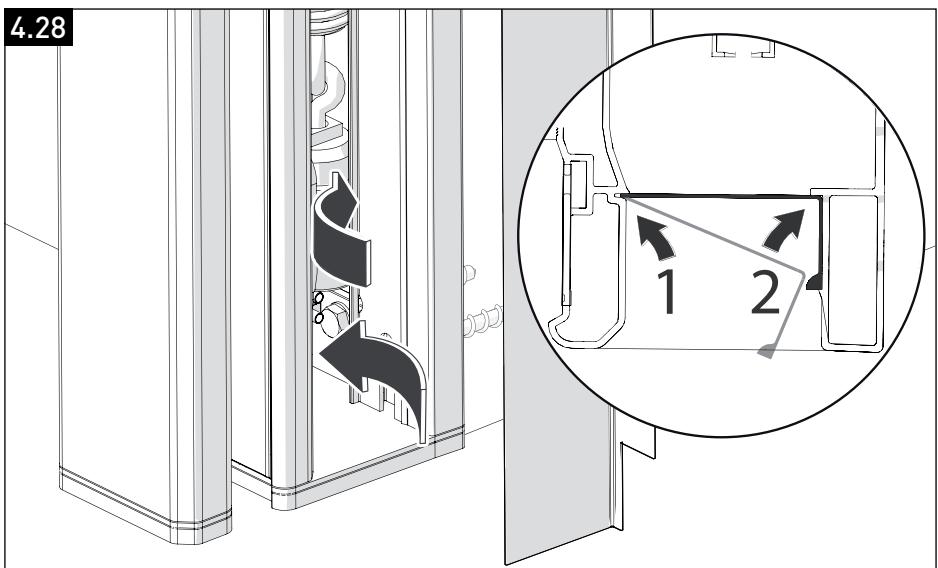
**4.27**

ES



Compruebe manualmente si el rodamiento se mueve suavemente sobre el eje mientras la puerta está funcionando.

**4.28**

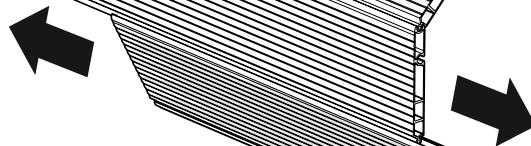


Coloque la cubierta del resorte en el de columna.

4.29

ES

(opción)



[opcional] Deslice las láminas de la protección para juntarlas.

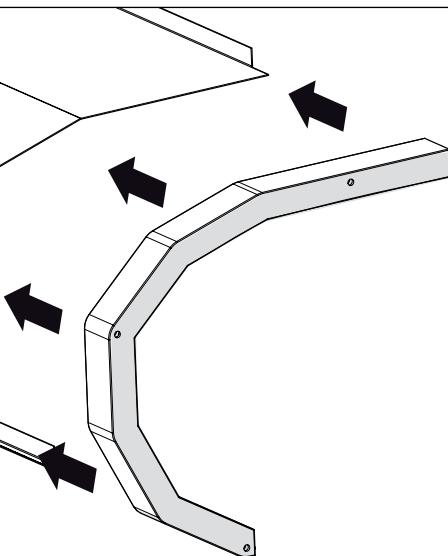


4.30

53

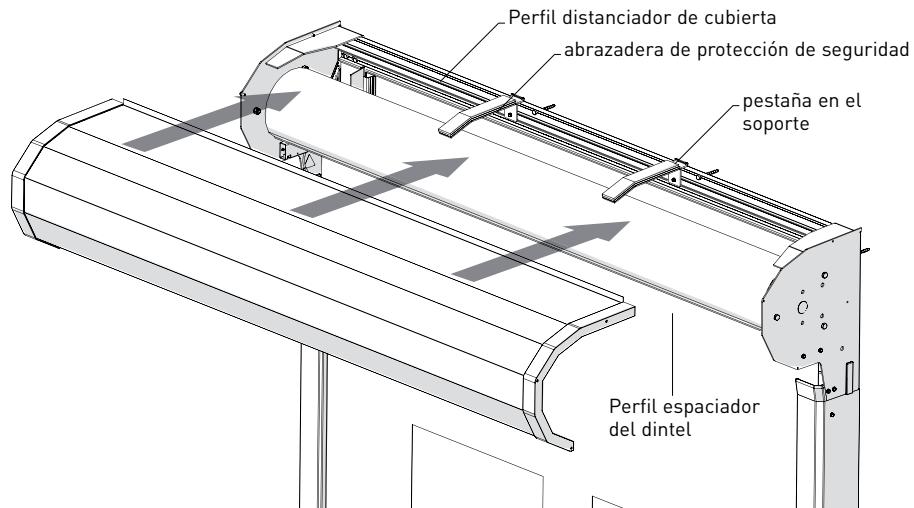


Coloque la tira de la cubierta de la protección.



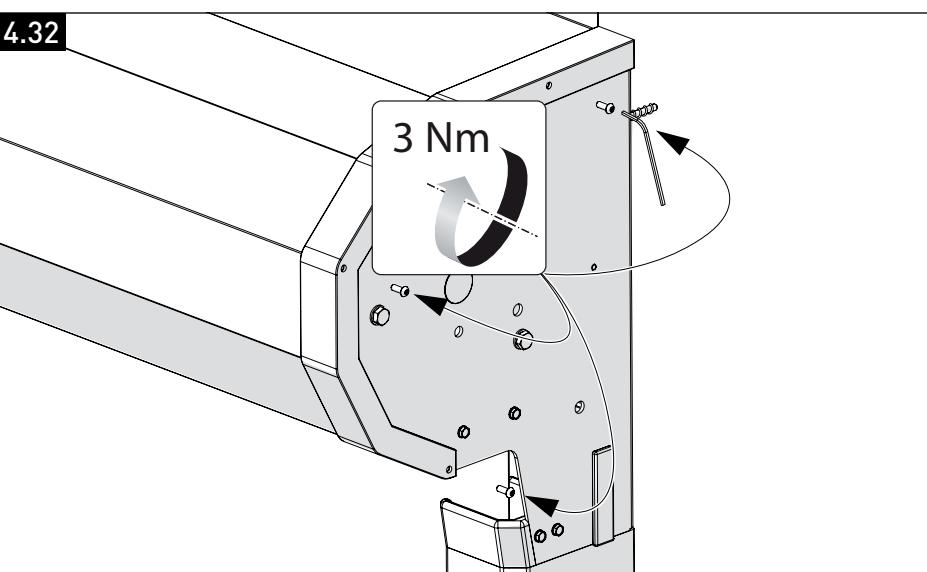
4.31

ES



Coloque la protección de seguridad. Asegúrese de que el dintel de aluminio y el perfil de la protección estén totalmente apoyados cuando se monten en la pared o subestructura. Enganche las láminas de la protección en la pestaña del soporte.

4.32



Fije la protección con 3 tornillos M6 por cada lado.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Manual de instalação

Porta de alta velocidade **Novospeed Flex**

Português

# Table des matières

1. Introdução .....	58
2. Preparação .....	60
3. Peças .....	64
4. Instalação .....	66
Copyright.....	84

PT

## Estimado cliente,

Obrigado por optar por um produto de qualidade Novoferm. Este produto foi concebido e fabricado de acordo com o sistema de qualidade ISO 9001. Esperamos que exceda as suas expectativas.

O funcionamento correcto e manutenção adequada têm um grande impacto no desempenho e na vida útil da porta. Erros operacionais e uma manutenção insuficiente resultam inevitavelmente em avarias no produto. Além disso, um funcionamento sustentável e seguro só pode ser garantido se o produto for utilizado de modo correcto e a respectiva manutenção for cuidadosamente efectuada.



## Atenção!

Dependendo dos acessórios encomendados, a entrega poderá conter manuais adicionais, por exemplo, para o controlo da porta. Leia as presentes instruções atenta e cuidadosamente. Leia os comentários com atenção e certifique-se de que cumpre as instruções de segurança e orientações de advertência constantes dos manuais.

+++ ADVERTÊNCIA +++ ADVERTÊNCIA +++

# 1. Introdução



## Importante!

- A área de aplicação desta porta industrial é definida na norma EN 13241
- Após a colocação em funcionamento da porta, o profissional experiente deve verificar a existência de possíveis perigos e certificarse de que a porta está estável, funciona correctamente e pode ser accionada manualmente, em conformidade com as normas EN 12604 e EN 12453
- Anualmente ou após 100.000 ciclos, dependendo de qual ocorra mais cedo, o utilizador deve proceder à manutenção do produto.
- Caso a manutenção anual não seja executada por um centro de assistência qualificado utilizando peças de origem, a garantia será considerada nula. (Solicite a assistência do seu distribuidor).

+++ IMPORTANTE +++ IMPORTANTE +++

### 1.1 Instruções gerais

- Leia o manual de instalação na íntegra antes de iniciar a instalação! Leia os comentários e observar atentamente as instruções de segurança e orientações de advertência!
- Tenha em atenção que as normas geralmente aplicáveis, estatutárias e outras normas vinculativas relativas à prevenção de acidentes e protecção ambiental, as normas nacionais, bem como todas as regulamentações técnicas reconhecidas relativas à execução segura e experiente do trabalho devem ser sempre cumpridas.
- Verifique se o hardware de montagem fornecido para a situação de construção aplicável é adequado.
- Siga a sequência conforme apresentado nos esquemas de instalação.
- Utilize sempre ferramentas adequadas e de boa qualidade.
- Efectue actividades de reparação na porta industrial apenas quando a mesma não estiver a funcionar.
- Preste especial atenção a eventuais riscos que possam resultar da tensão das molas. Utilize sempre ferramentas especializadas!
- O não cumprimento destas instruções pode causar ferimentos graves ou danificar o equipamento.

- Os componentes são elaborados com materiais de alta qualidade, sustentáveis e sólidos. No entanto, durante a instalação devem ser tomadas todas as precauções necessárias para evitar danos.
- Substitua sempre as peças com defeitos por peças de origem. Caso contrário, não poderá ser garantido o funcionamento seguro e correcto da porta, podendo ainda existir o risco de invalidar a garantia!

### 1.2 Subestrutura e fixação

Instale a porta de enrolamento rápido numa estrutura de aço ou betão suficientemente forte para neutralizar as forças do vento. É altamente recomendado que não instale a porta de enrolamento rápido numa estrutura de cimento de alvenaria, gesso, etc. É aconselhável construir primeiro uma estrutura de aço sólida.



## Advertência

- Durante a instalação existe o risco de queda dos componentes, podendo tal situação resultar em ferimentos nas pessoas ou danos nos objectos. Mantenha as colunas e o rolo superior bem fixos durante a instalação.
- O contacto com a tensão da rede eléctrica constitui um risco de electrocussão. Certifique-se de que a instalação eléctrica no local do cliente é efectuada de acordo com as exigências de segurança aplicáveis.
- Durante todo o trabalho efectuado nas portas, certifique-se de que a alimentação está desligada e protegida contra utilização não autorizada. Se existente, desligue a alavanca para abertura de emergência.
- Nunca ligue a alimentação de CA ao controlo. Fazê-lo causaria danos irreparáveis nos componentes electrónicos.
- Efectuar a soldagem e a rectificação apenas quando estas actividades forem expressamente autorizadas. Tenha cuidado, pois pode existir um risco de incêndio ou explosão! Certifique-se de que existe ventilação adequada para actividades de soldagem ou rectificação, dado que o pó e outras substâncias inflamáveis poderão proporcionar um perigo de explosão.

+++ ADVERTÊNCIA +++ ADVERTÊNCIA +++

### 1.3 Tolerâncias

Todas as peças são fabricadas com a máxima precisão, em conformidade com as tolerâncias padrão.

### 1.4 Teste funcional

- Após conclusão da instalação, o funcionamento da porta deve ser verificado utilizando a lista de inspecção final existente na página 70.
- Preencha a lista de inspecção final de modo sincero e assine-a.
- Em seguida, entregue o manual de instalação ao cliente, juntamente com todos os outros documentos.

### 1.5 Colocação em funcionamento



### Advertência

Uma porta avariada pode causar ferimentos nas pessoas ou danos nos objectos. Utilize a porta apenas quando esta se apresentar boas condições.

+++ ADVERTÊNCIA +++ ADVERTÊNCIA +++

- Uma porta com controlo eléctrico só pode ser colocada em funcionamento após ter sido emitido o respectivo certificado de conformidade.
- Esta porta só pode ser utilizada a temperaturas ambiente entre 0 e +40 graus celsius.
- Forneça instruções aos utilizadores sobre como activar a porta. Não permita a utilização da porta por terceiros (por exemplo, visitantes).
- O presente manual de instalação deve ser fornecido ao cliente e mantido num local de fácil acesso durante todo o período de utilização.
- Não efectue alterações no software do sistema operacional programável.
- Apenas o fornecedor poderá efectuar alterações ou acrescentar componentes ao produto.
- A Novoferm Nederland BV não deve ser considerada responsável por quaisquer danos causados por utilização imprópria ou aplicação incorrecta das instruções de instalação.



### Advertência

Os movimentos da porta podem provocar ferimentos nas pessoas ou danos nos objectos.

- Certifique-se de que quando a porta se move, não existem pessoas ou objectos dentro do alcance da porta.
- Não toque nas calhas guia, na mola de tensão, na correia de tensão nem na polia de retorno quando a porta estiver em movimento.
- Nunca encoste objectos ao painel da porta nem ao rolo superior.
- Não fixe quaisquer componentes ao painel da porta que possam aumentar o peso ou a espessura do painel da porta
- Nunca use a porta para elevar pessoas ou objectos.

+++ ADVERTÊNCIA +++ ADVERTÊNCIA +++

### 1.6 Desmontagem

A porta pode ser desmontada por um profissional experiente, realizando as instruções do capítulo 4 pela ordem inversa.



### Advertência

Durante a desmontagem existe o risco de queda dos componentes, podendo tal situação resultar em ferimentos nas pessoas ou danos nos objectos. Por exemplo, fixe o rolo superior com uma empilhadora antes de o desmontar.

+++ ADVERTÊNCIA +++ ADVERTÊNCIA +++

## 2. Preparação

### 2.1 Symboles



Atenção!



Medição



Nivelamento



Medição do exterior



Perfuração



Aperto



Operação manual



Fita métrica



Empilhadora



Lubrificação



Corte



Leitura



Clipes



Capacete de segurança



Praça do carpinteiro



①②③, etc. Séquence d'installation

### 2.2 Observações preliminares:

- Não arraste o rolo superior no piso
- Durante a instalação, coloque o rolo superior numa superfície limpa
- Não pise o painel (painel da porta)!
- As seguintes instruções são aplicáveis a portas NovoSpeed Flex padrão

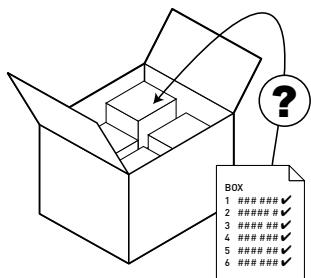


### 2.3 A NovoSpeed Flex é constituída pelas seguintes secções principais:

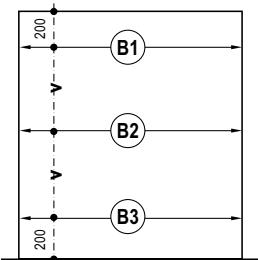


- Um rolo superior que consiste num rolo de porta rodeado por um painel de porta em plástico (painel).
- Duas colunas de suporte do rolo superior e orientação do painel da porta.
- Um armário com a caixa de controlo.
- Uma caixa com mais peças pequenas.
- Ao instalar várias portas certifique-se de que organiza cuidadosamente todos os componentes!
- Comunique quaisquer danos de transporte imediatamente à Novoferm Netherlands BV.

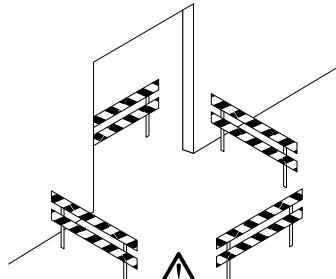
+++ ATENÇÃO! +++ ATENÇÃO! +++ ATENÇÃO! +++ ATENÇÃO! +++ ATENÇÃO! +++ ATENÇÃO! +++

**2.4**

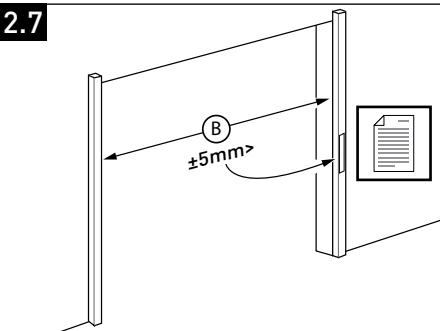
Certifique-se de que foram fornecidas as peças correctas. Ao instalar várias portas certifique-se de que organiza tudo atentamente.

**2.6**

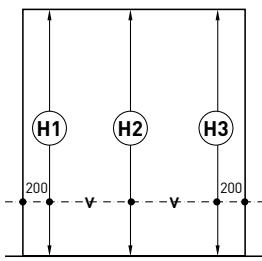
Verifique a amplitude da abertura padrão.

**2.5**

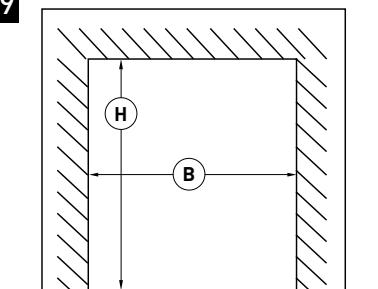
Certifique-se de que a área de trabalho é adequadamente vedada.

**2.7**

Mantenha o tamanho da ordem quando a largura de abertura se desvia em mais de  $\pm 5$  mm.

**2.8**

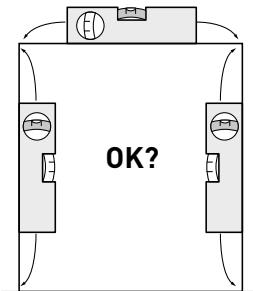
Verifique a altura da abertura padrão.

**2.9**

Verifique se a parede traseira é plana e em linha com a abertura.

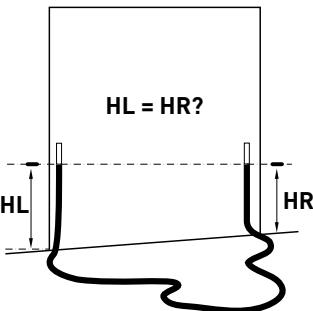
PT

2.10



Verifique se a verga e as estruturas estão rectas e niveladas.

2.11



Verifique se o piso ao alcance da porta se encontra desobstruído e nivelado.



## 2.12 M Kit de montagem de parede / chão requerido (incluído)



PT

- Cada porta é fornecido com o kit para a instalação correta.
- Note que se você precisar instalar várias portas, use o kit para a instalação correta.
- O kit de montagem incluído é sempre a versão mais atual.
- Verifique se o kit de montagem incluído é adequado para a construção.

**+++ ATENÇÃO! +++ ATENÇÃO! +++ ATENÇÃO! +++ ATENÇÃO! +++ ATENÇÃO! +++ ATENÇÃO! +++**

### Montagem de parede Isolamento\*

Número	Descrição	Material	Dimensão
10	Arandelas	Aço galvanizado.	M10
10	Arruela	8.	M10
10	Arandelas		M10
10	Parafuso trapezoidal		M10
10	Parafuso de chumbo	Aço galvanizado.	M10
4	Tornillo de anclaje	Aço	M10x70

### Montagem de parede Isolamento (Aço inoxidável)\*

Número	Descrição	Material	Dimensão
10	Arandelas	Aço inoxidável	M10
10	Arruela	Aço inoxidável	M10
10	Arandelas		M10
10	Parafuso trapezoidal		M10
10	Parafuso de chumbo	Aço inoxidável	M10
4	Tornillo de anclaje	Aço inoxidável	M10x70

### Montagem em concreto superfície / madeira\*

Número	Descrição	Material	Dimensão
12	Arandelas	Aço galvanizado.	M8
12	Plugue		Hud 10
12	Parafuso para Madeira	Aço galvanizado.	Ø8x80
4	Parafuso de Ancoragem	Aço	M10x70

### Montagem em concreto superfície / madeira (Aço inoxidável)\*

Número	Descrição	Material	Dimensão
12	Arandelas	Aço inoxidável	M8
12	Pluque	Aço inoxidável	Hud 10
12	Parafuso para Madeira	Aço inoxidável	Ø8x80
4	Parafuso de Ancoragem	Aço inoxidável	M10x70

### Montagem de superfície de aço\*

Número	Descrição	Material	Dimensão
12	Taptite	Aço galvanizado.	M8x25
4	Parafuso de Ancoragem	Aço galvanizado.	M10x70

### Montagem de superfície de aço (Aço inoxidável)\*

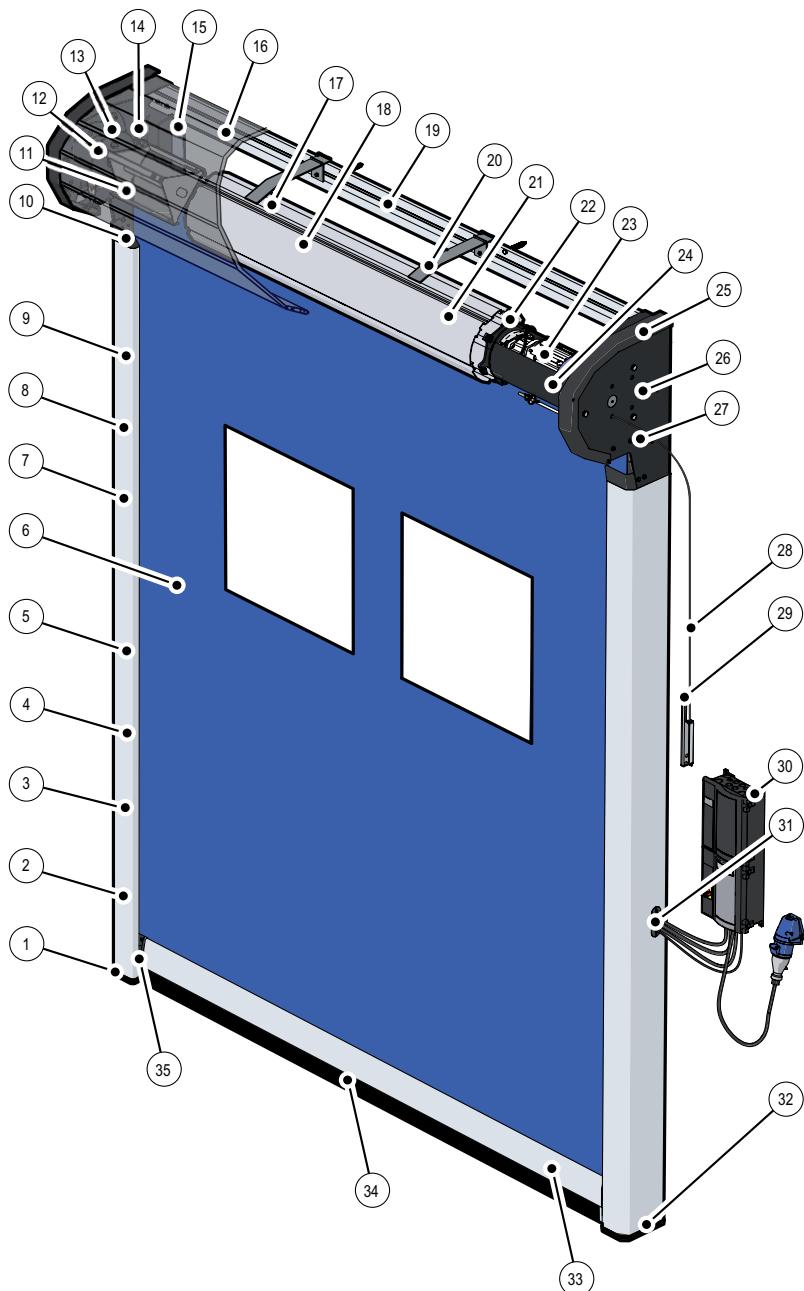
Número	Descrição	Material	Dimensão
12	Taptite	Aço inoxidável	M8x25
4	Parafuso de Ancoragem	Aço inoxidável	M10x70

\* Alterações reservados. O kit de montagem incluído é sempre a versão mais atual.

### 3. Peças

3.1

PT

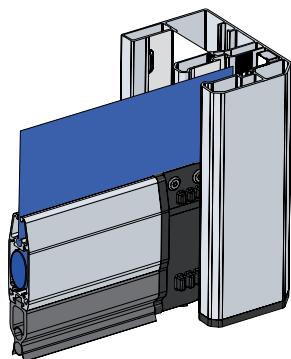


### 3.2 Peças

- |    |                                |    |   |
|----|--------------------------------|----|---|
| 1  | Placas de piso E/D             | 19 | Perfil do espaçador para cobertura de proteção        |
| 2  | Interruptor de quebra da mola  | 20 | Suporte para cobertura de proteção                    |
| 3  | Calha guia E/D                 | 21 | Rolo superior (tubo de alumínio)                      |
| 4  | Mola de estabilização          | 22 | Transmissão   |
| 5  | Fivela de fixação              | 23 | Unidade tubular (anexável)                            |
| 6  | Painel da porta                | 24 | Suporte de unidade tubular                            |
| 7  | Cortina de luz de segurança    | 25 | Tira de capa para cobertura de proteção E/D           |
| 8  | Grampo de bloqueio             | 26 | Console E/D   |
| 9  | Correia de tensão              | 27 | Sensor de painel da porta                             |
| 10 | Funil E/D                      | 28 | Cabo de desbloqueio de emergência (opcional)          |
| 11 | Deflexão Polia                 | 29 | Alça de liberação de emergência (opcional)            |
| 12 | Enrolar bobina                 | 30 | Caixa de controle                                     |
| 13 | Casa do rolamento              | 31 | Prensa-cabos  |
| 14 | Rolamento                      | 32 | Calço E/D   |
| 15 | Estabilizador vertical         | 33 | Difícil Edge (3.3) / Flex Edge (3.4)<br>viga de fundo |
| 16 | Tampa de proteção              | 34 | Em borracha feixe                                     |
| 17 | Borracha de lintel             | 35 | Cauda borda rígido / cauda borda flexível             |
| 18 | Perfil do Spacer para o lintel |    |   |

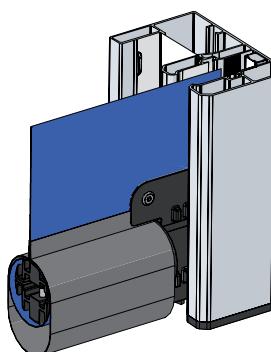
### 3.3

Hard-Edge

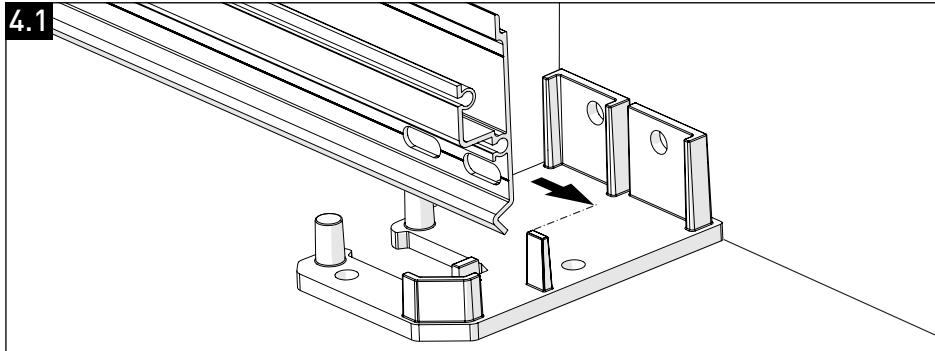


### 3.4

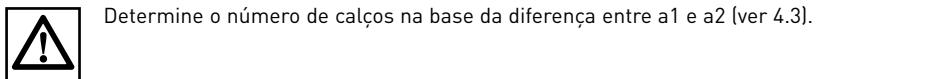
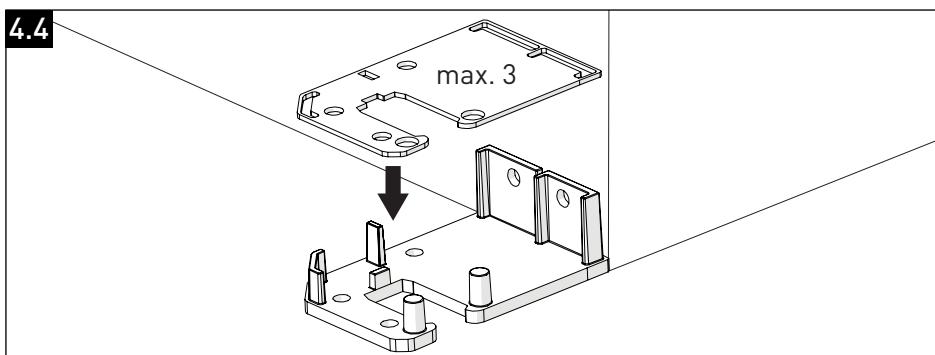
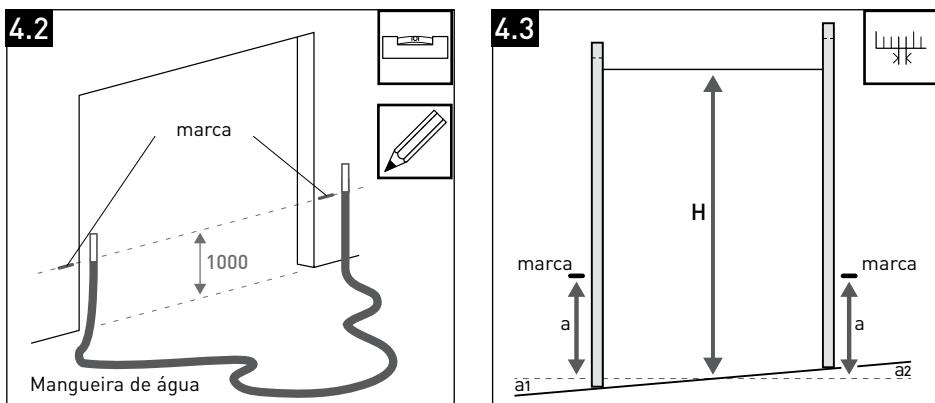
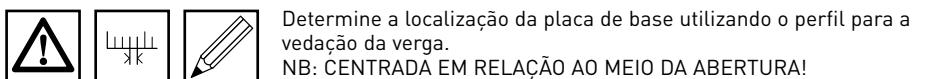
Flex-Edge



## 4. Instalação



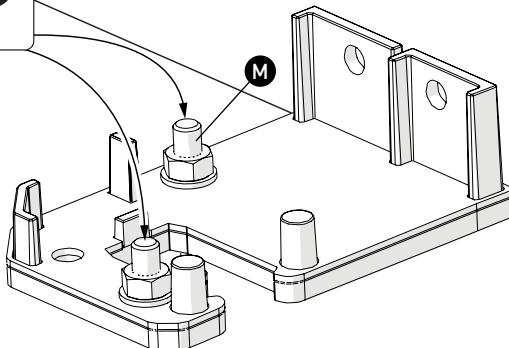
PT



(opção)

4.5

20 Nm



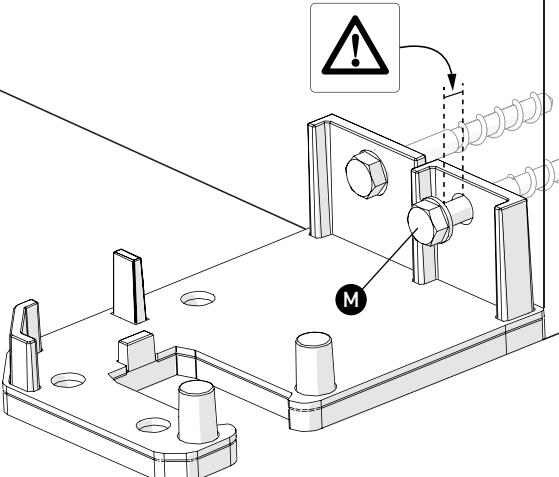
PT



Fixação do painel do piso para as FIXAÇÕES NO PISO.

(opção)

4.6

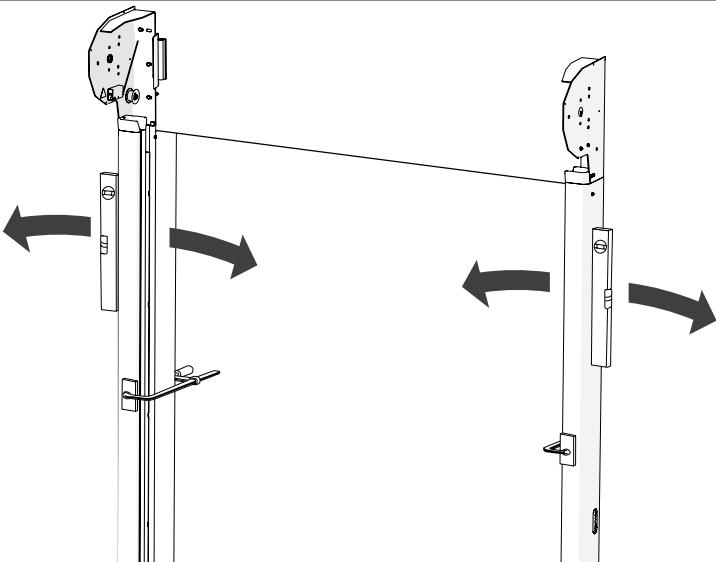


(opção)



Fixação do painel do piso para as FIXAÇÕES NA PAREDE.  
Deixe espaço para deslizar a calha guia sobre o painel do piso.  
Aperte os parafusos de montagem manualmente.

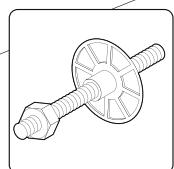
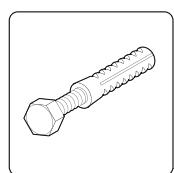
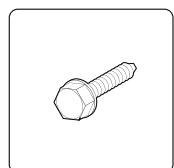
4.7



Positionnez les montants, alignez-les verticalement et serrez-les contre le mur avec des serre-joints. NB : Utilisez des rembourrages pour protéger les montants.

4.8

20 Nm

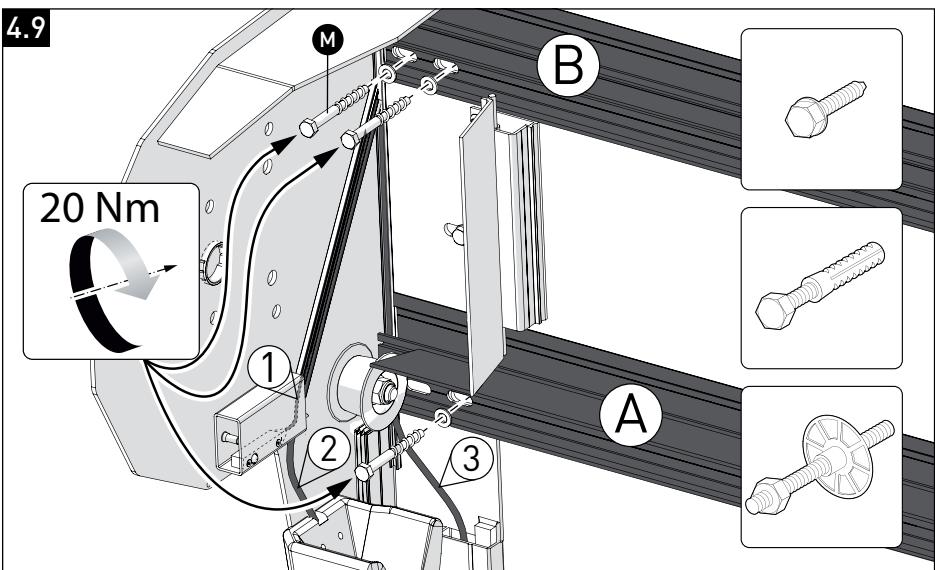


Aperte firmemente o suporte da parede.



4.9

PT

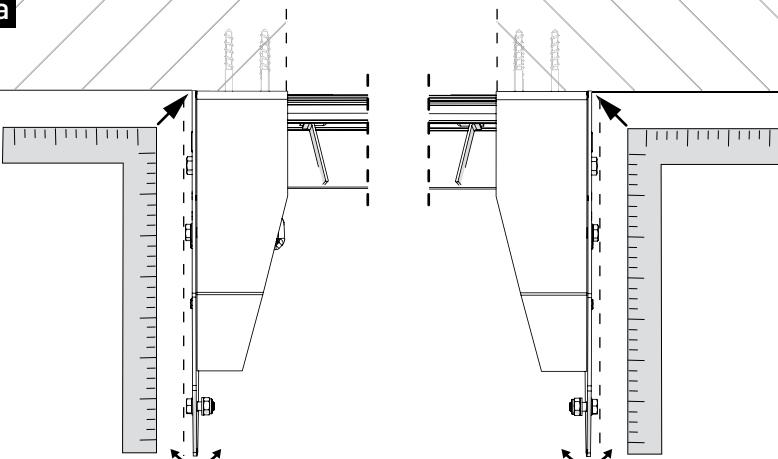


Posicione o perfil de verga (A) e o perfil de protecção (B). Executar os fios (1, 2, 3) através do conduto e o perfil de alojamento (B).

4.10a

**MAX  
±2mm**

**MAX  
±2mm**

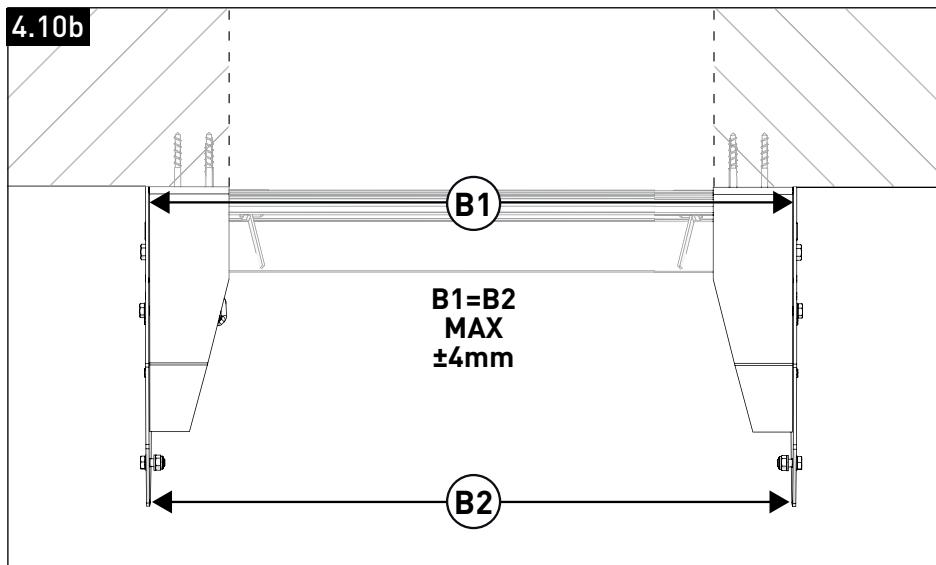


Verifique se os consoles são perpendiculares à largura da abertura.



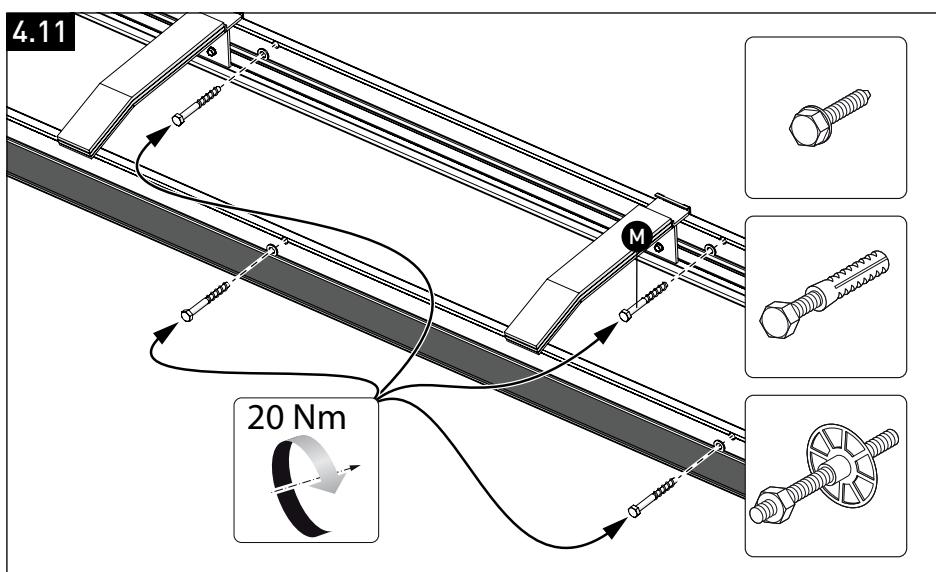
**4.10b**

**PT**



Verifique se os consoles são paralelos.

**4.11**



Fixe o perfil de verga e o perfil de protecção [se aplicável] no centro contra a parede ou a subestrutura. Certifique-se de que o perfil de protecção está devidamente fixo para evitar que a tampa caia.



4.12

PT

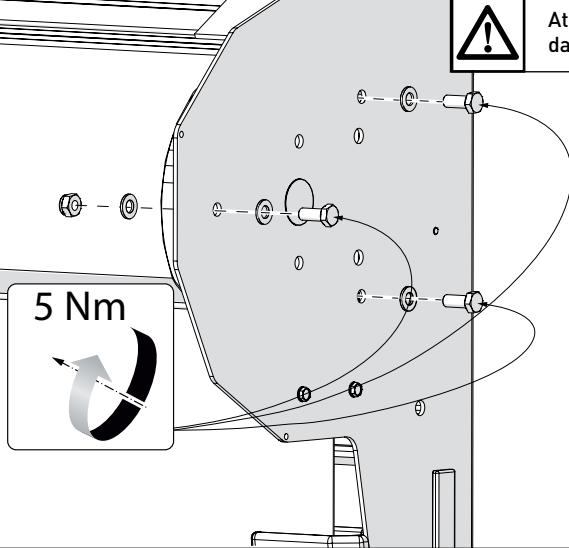


Instale o rolo superior juntamente com o painel da porta.



4.13

Atenção! Primeiro, prenda o lado da unidade

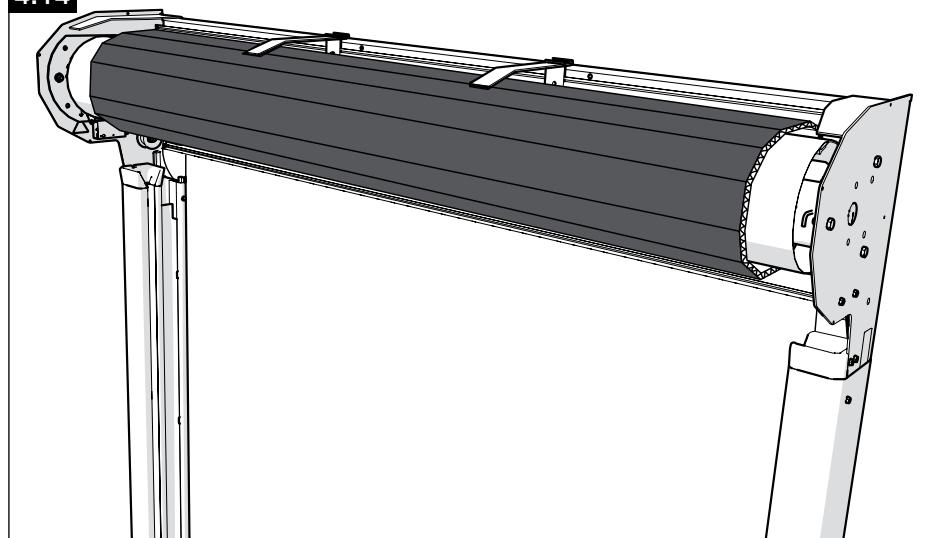


5 Nm



Fixe o rolo superior usando três parafusos M10 de cada lado.

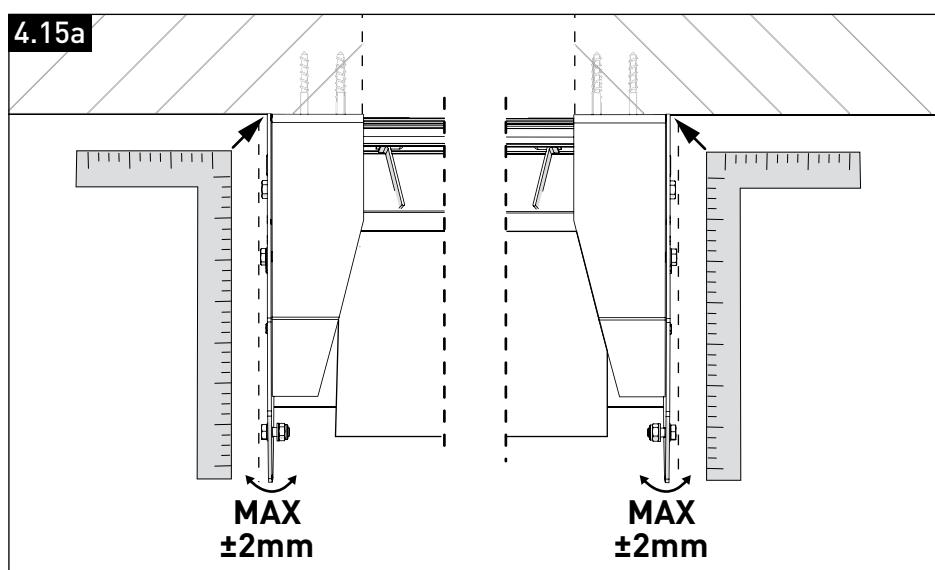
4.14



PT

Remova a embalagem do rolo superior.

4.15a



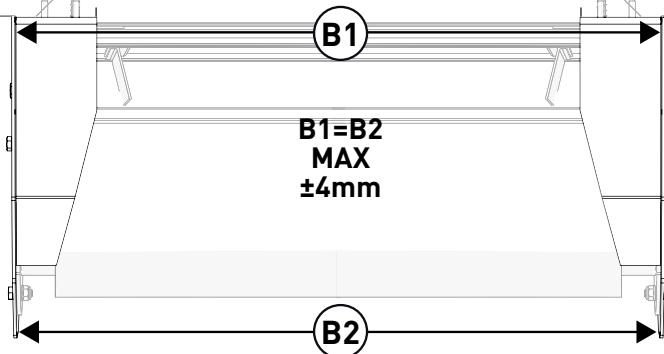
Verifique se os consoles são perpendiculares à largura da abertura.



72

**4.15b**

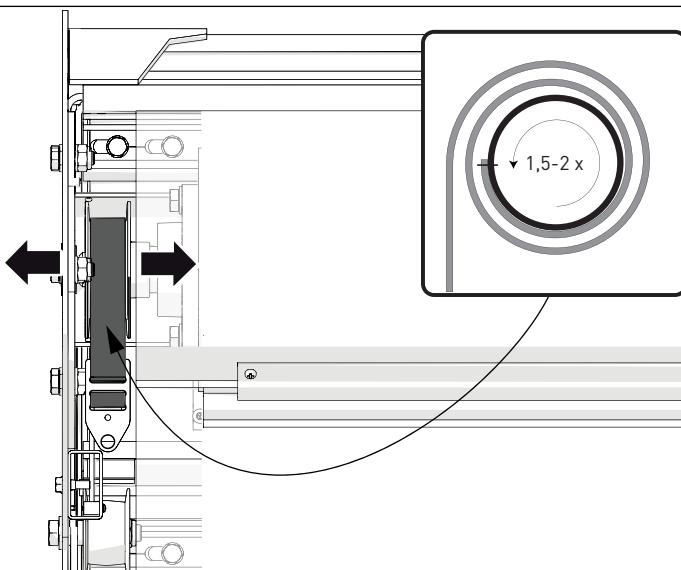
PT



Verifique se os consoles são paralelos.



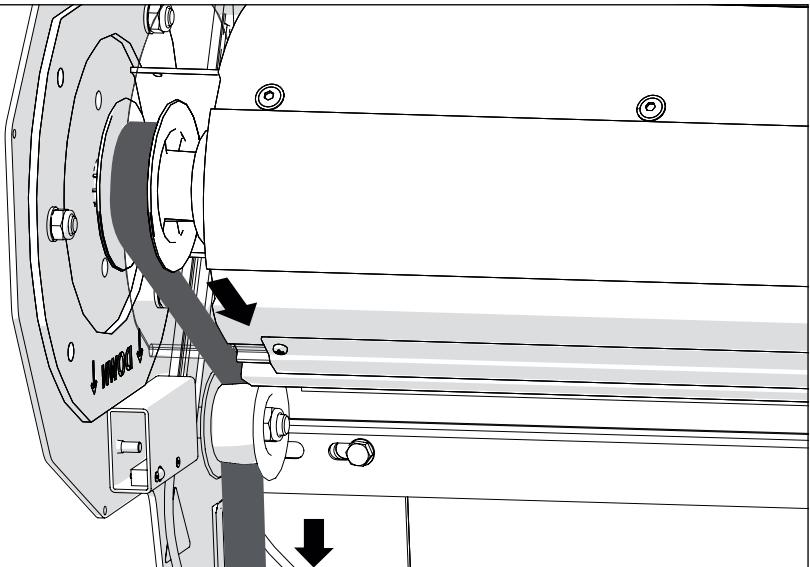
**4.16**



Desenrole a correia de tensão e alinhe a placa de inversão;  
Deixe 1,5 - 2 rotações da correia no rolo!

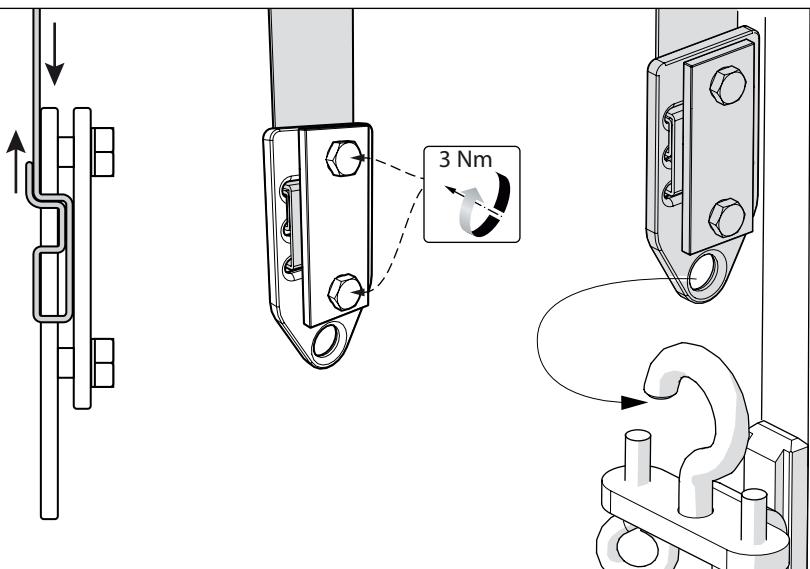
**4.17**

**PT**

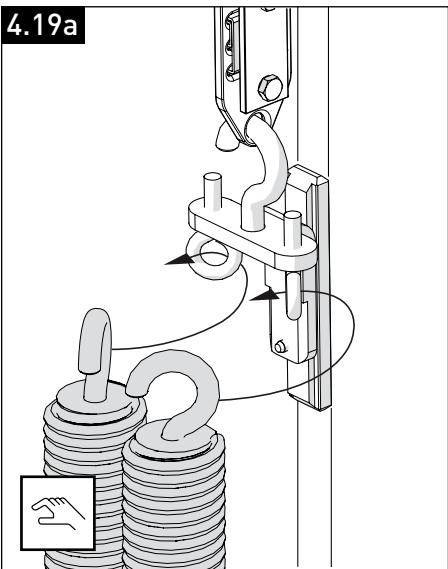


Passe a correia de tensão através da placa de inversão e em direcção à coluna.

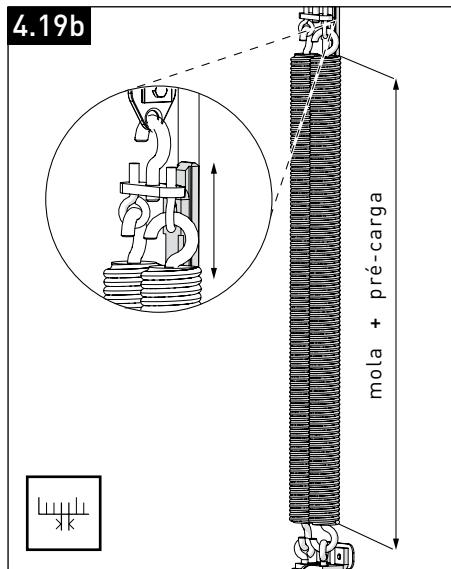
**4.18**



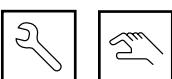
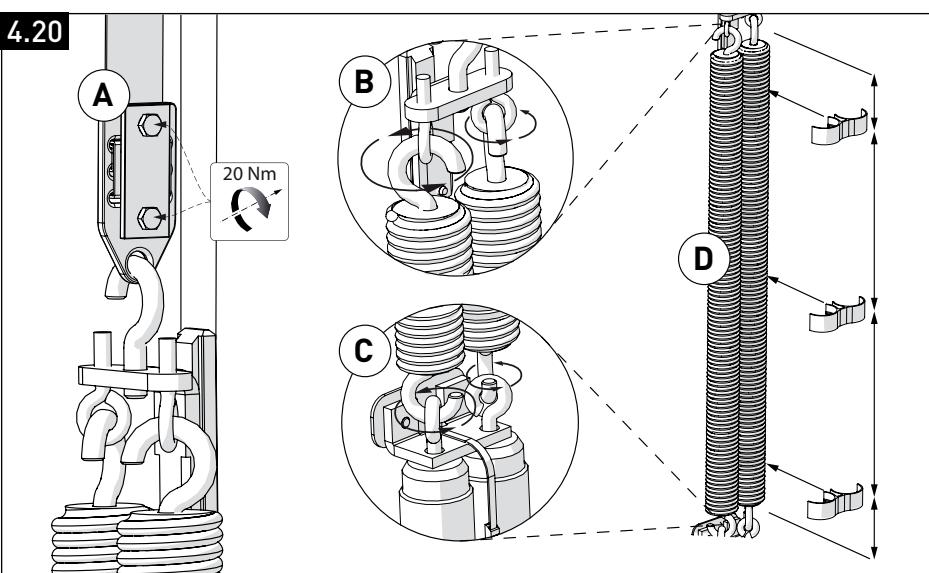
  Fixe a correia de tensão de modo permanente apertando os parafusos da fivelha. Fixe o gancho superior do vagão mola para a fivelha do cinto de tensão.

**4.19a**

ATENÇÃO! primeiro você deve anexar a mola para o lado da parede.

**4.19b**

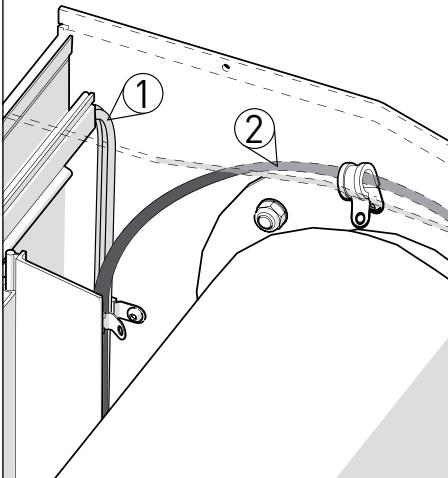
Aperte a mola de acordo com a pré-carga, conforme indicado na etiqueta da mola.

**4.20**

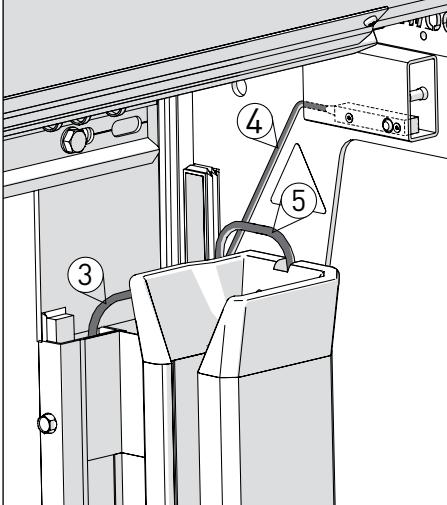
Coloque o cinto de tensão para o bem, apertando os parafusos na fivelha. Centro e coloque a braçadeira ao redor das nascentes.

**PT**

**4.21a**

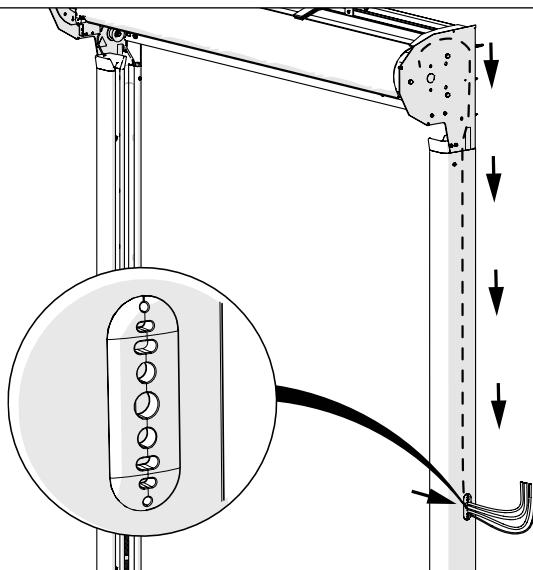


**4.21b**



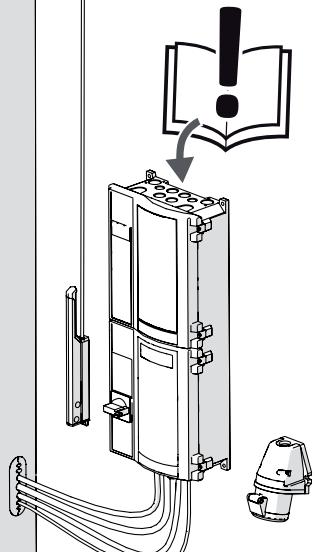
Fixe a cablagem (1) do lado de accionamento ao clipe de cabos na consola, conforme apresentado. Coloque o cabo (2) no perfil de verga no lado de accionamento, voltado para esse mesmo lado. Certifique-se de que o painel da porta fricciona os cabos (1, 2, 3, 4, 5).

**4.22**

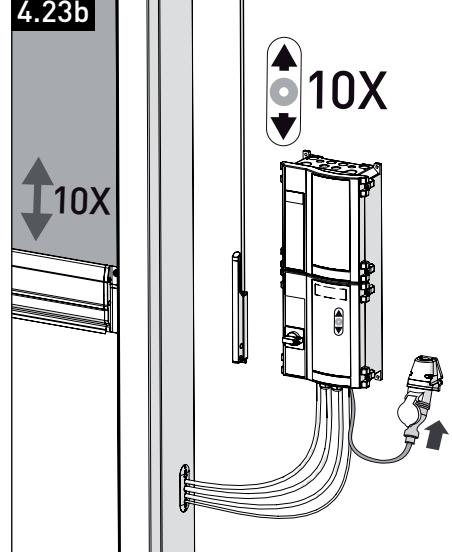


Passe os cabos pelas calhas guia e através dos esticadores em direcção ao exterior. Certifique-se de que o painel da porta não fricciona os cabos!

**4.23a**



**4.23b**

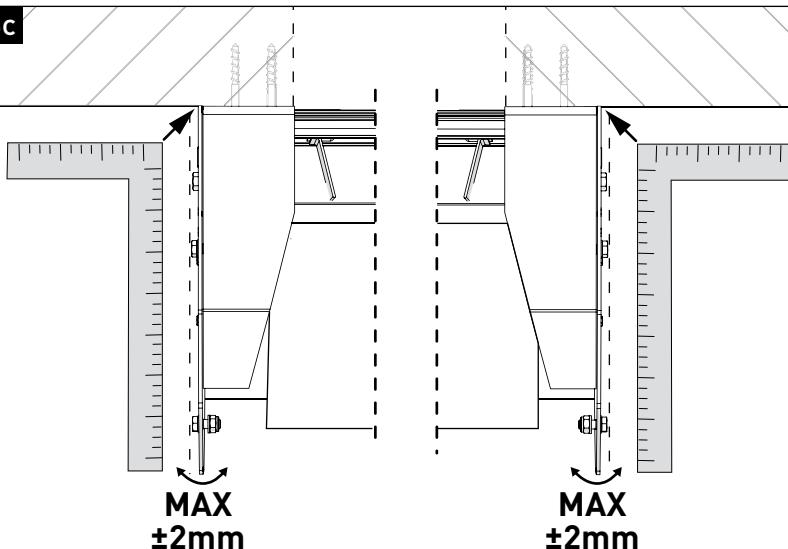


**PT**



Para a instalação do sistema operacional, consulte o manual fornecido com a caixa de controle. Para conectar a cortina de luz, veja o diagrama de fiação 4.24 na próxima página.

**4.23c**



Verifique se os consoles se movem quando a porta está operando.

4.24

Esquema de fiação Cortina de luz Telco

Conexões

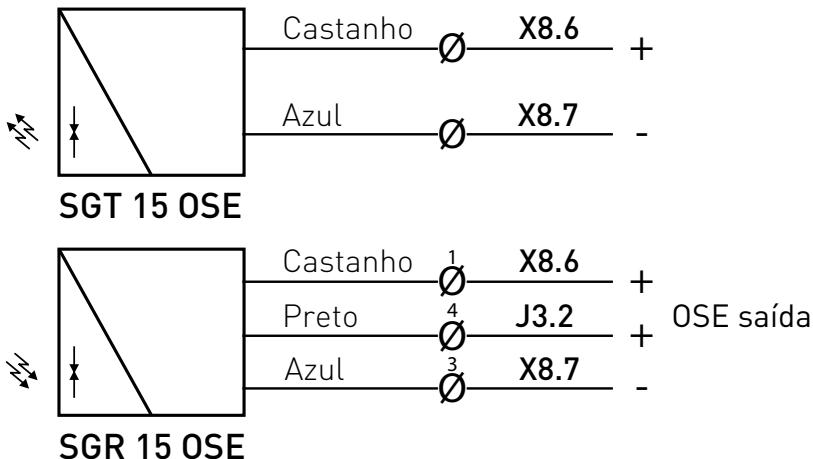
FONTE DE ENERGIA + Castanho

FONTE DE ENERGIA - Azul

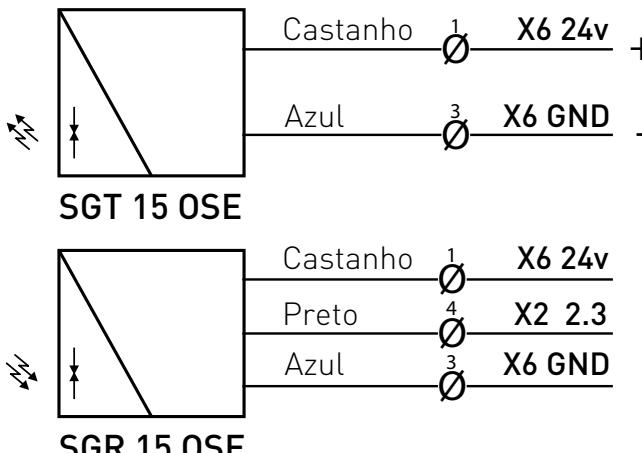
SGR OSE Saída elétrica Preto

Consulte o manual do controlador para encontrar as configurações de parâmetros corretas.

T100 R



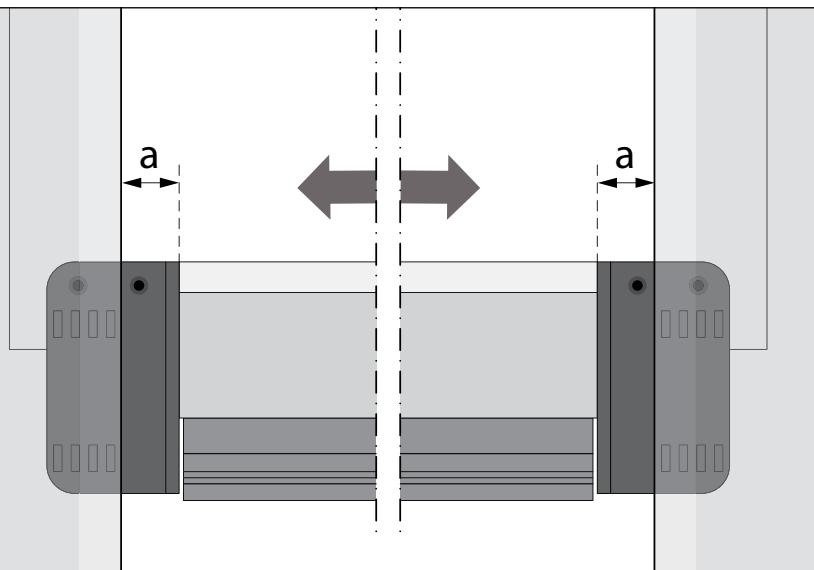
TS971



PT

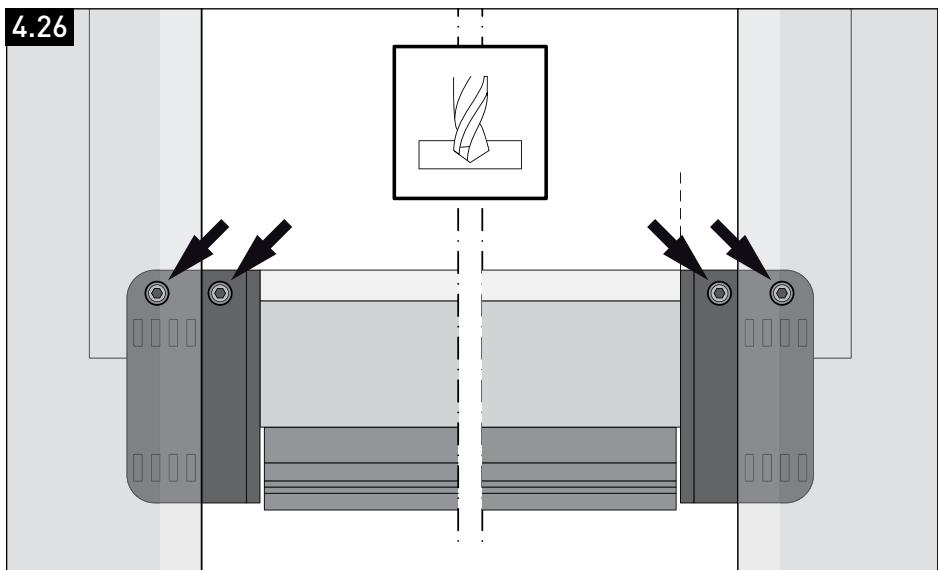
**4.25**

PT



Abra a porta até meio e coloque o feixe inferior na parte central.

**4.26**

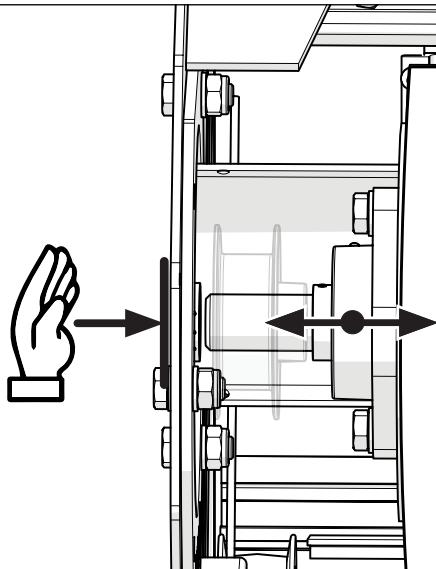


Perfore 4 orifícios no painel da porta e posicione os parafusos industriais, conforme indicado.



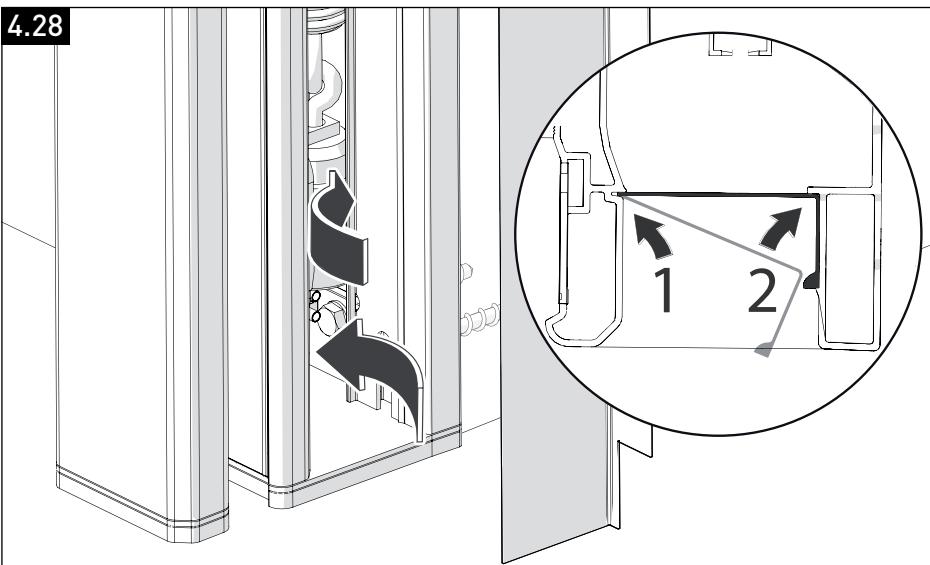
**4.27**

**PT**



Verifique manualmente se o rolamento se move suavemente sobre o eixo enquanto a porta está funcionando.

**4.28**

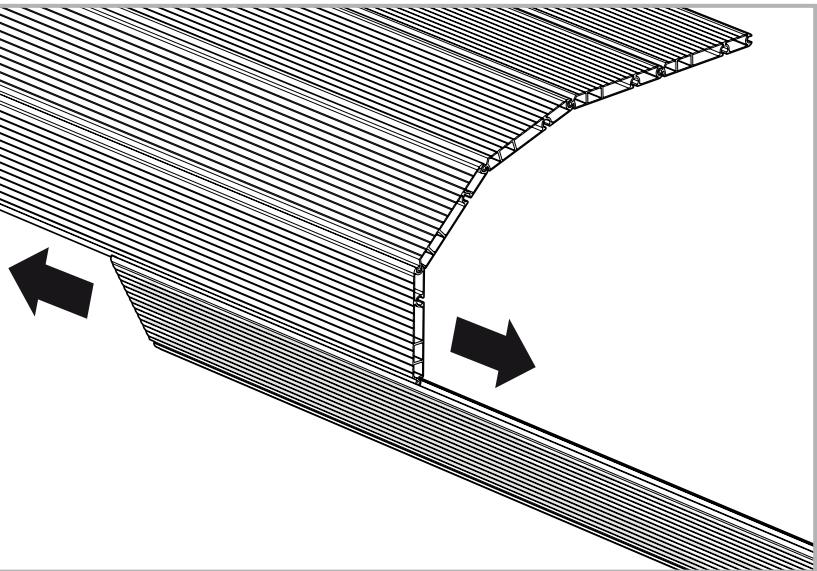


Coloque a tampa no da coluna.

4.29

PT

(opção)



(opcional) Deslize as lâminas da protecção de segurança em conjunto.



4.30

Posicione a faixa da tampa da protecção.

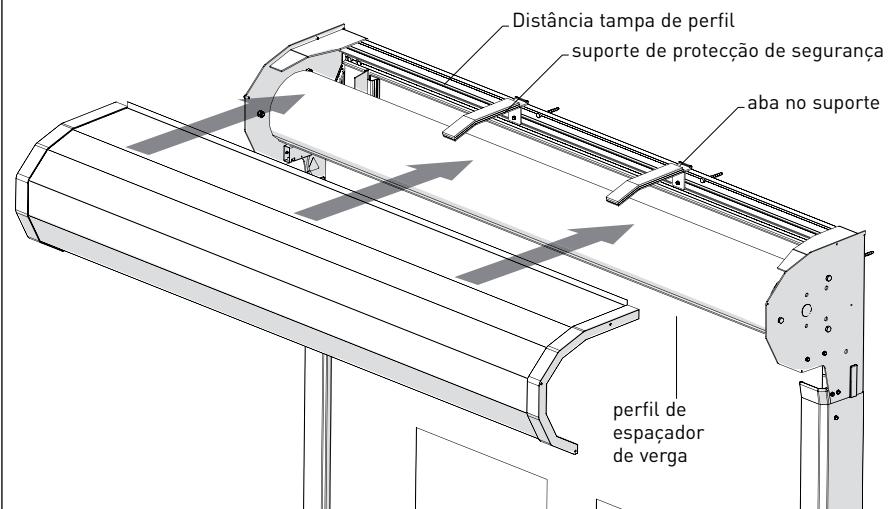


O presente manual de instalação deve ser entregue ao cliente e mantido num local seguro durante todo o período de utilização!

81

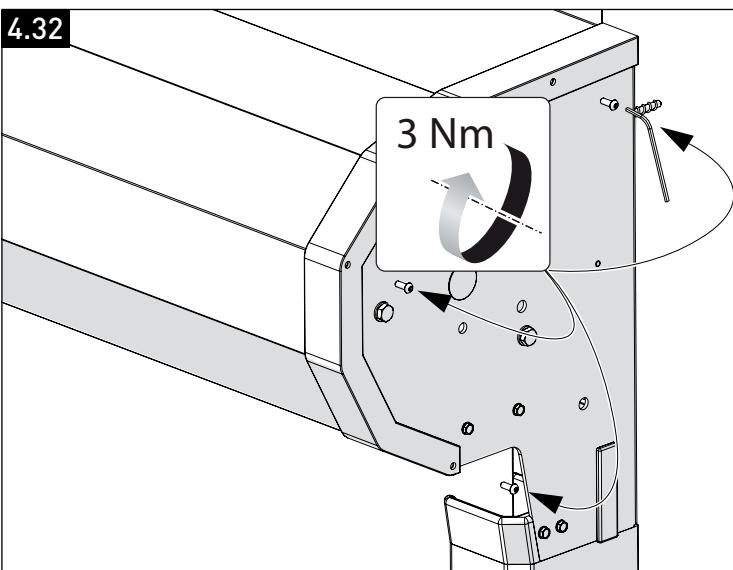
4.31

PT



Posicione a protecção de segurança. Certifique-se de que a verga de alumínio e o perfil de protecção estão totalmente apoiados quando montados na parede ou na subestrutura. Coloque as lâminas da protecção na aba do suporte.

4.32



Fixe a protecção utilizando 3 parafusos M6 de cada lado.



**PT**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

# Copyright



## Nederlands

Alle rechten voorbehouden. Niets in deze uitgave mag worden verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, microfilm of op welke andere wijze dan ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de leverancier. Dit geldt ook voor de bijbehorende tekeningen en schema's.

De leverancier behoudt zich het recht voor om onderdelen op elk gewenst moment te wijzigen, zonder voorafgaande of directe kennisgeving aan de afnemer. De inhoud van deze uitgave kan eveneens gewijzigd worden zonder voorafgaande waarschuwing.

Voor informatie betreffende afstellen, onderhoudswerkzaamheden of reparaties waarin deze uitgave niet voorziet, wordt u verzocht contact op te nemen met uw leverancier.

Deze uitgave is met alle mogelijke zorg samengesteld, maar de leverancier kan geen verantwoording op zich nemen voor eventuele fouten in deze uitgave of voor de gevolgen daarvan.

## Deutsch

Alle Rechte vorbehalten. Diese Unterlage einschließlich aller Zeichnungen, Schemata etc. darf nicht ohne unser ausdrückliche schriftliche Genehmigung durch Druck, Fotokopie, Mikrofilm oder in irgendeine andere Form vervielfältigt und/oder verbreitet werden. Das gleiche gilt für Auszüge und Ausschnitte.

Der Lieferant behält sich das Recht vor, jederzeit Teile zu ändern, ohne zuvor den Abnehmer davon in Kenntnis zu setzen. Der Inhalt dieser Ausgabe kann ebenfalls ohne vorherige Bekanntgabe geändert werden.

Informationen zu Einstellungen, Wartungsarbeiten oder Reparaturen, die nicht in dieser Ausgabe aufgeführt sind, erhalten Sie bei Ihrem Lieferanten.

Diese Ausgabe wurde mit größtmöglicher Sorgfalt erstellt. Allerdings übernimmt der Lieferant keine Verantwortung für eventuelle Fehler in dieser Ausgabe, ebensowenig trägt er die sich eventuell daraus ergebenen Konsequenzen.

## Français

Tous droits réservés. Il n'est pas autorisé de reproduire ou publier des parties de ce document, sous forme de tirages, photocopies, microfilm ou par quelque autre procédé que ce soit, sans avoir obtenu au préalable la permission écrite du fournisseur. Cela vaut également pour les schémas et autres illustrations annexes.

Le fournisseur se réserve le droit de modifier des pièces ainsi que le contenu de cette publication à tout moment sans notification préalable ou directe.

Vous êtes priés de prendre contact avec le fournisseur si vous désirez des informations sur des réglages, opérations d'entretien ou réparations dont ce document ne traiterait pas.

Cette publication a été réalisée avec le plus grand soin possible; le fournisseur ne peut toutefois assumer la responsabilité des erreurs qu'elle contiendrait et de leurs conséquences.



## **NOVOFERM NEDERLAND B.V.**

Tel.: +31 (0)418 654 700  
E-Mail: [industrie@novoferm.nl](mailto:industrie@novoferm.nl)  
[www.novoferm.nl](http://www.novoferm.nl)

